EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 19.5.2021
COM(2021) 246 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

ettepanek: NÕUKOGU OTSUS

Gaboni Vabariigi ja Euroopa Ühenduse vahelise kalandussektorit käsitleva partnerluslepingu rakendusprotokolli (2021–2026) Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta

LISA

GABONI VABARIIGI JA EUROOPA ÜHENDUSE VAHELISE KALANDUSSEKTORIT KÄSITLEVA PARTNERLUSLEPINGU RAKENDUSPROTOKOLL (2021–2026)

Võttes arvesse lepinguosaliste tihedat koostööd, eelkõige Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning Euroopa Liidu vaheliste suhete kontekstis, ning nende ühist soovi neid suhteid tihendada,

käesoleva protokolli osalised,

olles Gaboni Vabariigi ja Euroopa Ühenduse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu (edaspidi „leping“) osalised,

meenutades lepingu sätteid,

meenutades samuti põhimõtet, mille järgi peavad kõik riigid võtma asjakohaseid meetmeid, et tagada mereressursside säästev majandamine ja kaitse ning teha sel eesmärgil üksteisega koostööd,

kinnitades taas eesmärki tagada mere bioloogiliste ressursside ülejäägi säästev kasutamine,

kinnitades veel kord ühiste kalavarude säästva ühiskasutuse ja ühise majandamise tagamise eesmärki,

arvestades, et on oluline edendada rahvusvahelist koostööd teadusuuringute valdkonnas,

on kokku leppinud järgmises:

I OSA Üldsätted

Artikkel 1
Käesoleva protokolli suhtes kohaldatavad mõisted

Protokollis kasutatakse lepingu artiklis 1 esitatud mõisteid. Lisaks kasutatakse järgmisi mõisteid:

„püügitegevus“ – kalade otsimine, püügivahendite vettelaskmine, paigaldamine, vedamine ja haalamine, saagi pardale võtmine, ümberlaadimine, pardal hoidmine, pardal töötlemine, kalade ja kalapüügitoodete üleandmine, sumpadesse paigutamine, nuumamine ja lossimine;

„liidu ametiasutused“ – Euroopa Komisjon;

„Gaboni ametiasutused“ – Gaboni kalanduse eest vastutav ministeerium;

„saak“ – mereveeliigid, mis on püütud kalalaeva kasutatavate püügivahenditega;

„lossimine“ – kalandustoodete mis tahes koguse esialgne laadimine kalalaevalt kaldale;

„delegatsioon“ – Euroopa Liidu delegatsioon Gabonis;

„tõsine vaidlus“ – lahkarvamused, mis tulenevad protokolli tõlgendamisest ja takistavad selle rakendamist;

„peibutuspüügivahendid“ – kunstlikud või looduslikud objektid pinnal, mille alla kogunevad eri liigid, mida need objektid ligi meelitavad, suurendades seeläbi nende liikide püüdmise tõenäosust;

„riigisisesed õigusaktid“ – Gaboni kalapüüki käsitlevad õigusaktid;

„kalalaevatunnistus“ – haldusluba, mille Gaboni ametiasutused on väljastanud ettevõtjale, kellel on õigus teatava ajavahemiku jooksul Gaboni kalastusvööndis kala püüda; on samaväärne kalapüügiloaga, mis on määratletud liidu õigusaktides;

„liidu laev“ – liikmesriigi lipu all sõitev ja liidus registreeritud kala- või abilaev;

„abilaev“ – laev, v.a laeva pardal veetav veesõiduk, mis ei ole varustatud kala püüdmiseks või ligi meelitamiseks loodud kalapüügivahenditega ning mis toetab, abistab või valmistab ette püügitoiminguid;

„vaatleja“ – isik, keda riiklik asutus on vastavalt lisale volitanud jälgima püügitegevuse suhtes kohaldatavate reeglite rakendamist või jälgima kõnealust tegevust teaduseesmärkidel;

„ettevõtja“ – füüsiline või juriidiline isik, kes käitab ettevõtet või kellele kuulub ettevõte, mille tegevus on seotud kalapüügi- ja vesiviljelustoodete tootmise, töötlemise, turustamise, levitamise ja jaemüügi mis tahes etapiga;

„kalapüügivõimalused“ – koguseliselt kindlaks määratud kalapüügiõigus, väljendatud saagi või püügikoormusena;

„protokoll“ – käesolev lepingu rakendusprotokoll, selle lisa ja liited;

„vette tagasi lastud saak“ – saak, mida pardale ei jäeta;

„lubatud kogupüügi ülejääk“ – lubatud kogupüügi see osa, mida rannikuriik ei püüa ja mille tagajärjel jääb individuaalsete kalavarude üldine kasutamise tase alla sellise taseme, mis võimaldab varudel taastuda, ning mille puhul hoitakse püütavate liikide populatsioone üle parimatel kättesaadavatel teaduslikel nõuannetel põhineva soovitava taseme;

„ümberlaadimine“ – ühe kalalaeva püütud saagi osaline või täielik üleviimine teisele laevale, sealhulgas ladustamine konteinerites või muudes pakendites vastavalt Gaboni õigusaktidele;

„Gaboni kalastusvöönd“ – see osa Gaboni jurisdiktsiooni alla kuuluvatest vetest, kus Gabon lubab liidu laevadel kala püüda vastavalt lepingu artiklile 5.

Artikkel 2
Eesmärk ja kohaldamisaeg

1. Käesoleva protokolli eesmärk on rakendada lepingu sätteid, täpsustades eelkõige liidu laevade Gaboni kalastusvööndile juurdepääsu tingimusi ja säästva kalapüügi partnerluse rakendamise sätteid.

2. Käesolevat protokolli kohaldatakse vastavalt artiklile 24 viie aasta jooksul alates selle allkirjastamise kuupäevast.

Artikkel 3
Kohaldamisala

Käesolevat protokolli kohaldatakse

1. Gaboni kalastusvööndi suhtes, mille geograafilised koordinaadid on esitatud lisa 1. liites. See määratlus ei mõjuta läbirääkimisi kalastusvööndiga piirnevate rannikuäärsete riikide merealade piiritlemise ega üldiselt kolmandate riikide õiguste üle;

2. lisa 2. liites loetletud sihtliikide üle, välja arvatud Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) või muude rahvusvaheliste lepingute ja Gaboni õigusaktidega kaitstud või keelatud liigid;

3. liidu laevade püügitegevuse üle Gaboni kalastusvööndis.

Artikkel 4
Käesoleva protokolli ja lepingu vaheline seos

Käesoleva protokolli sätteid tõlgendatakse ja kohaldatakse lepingu kontekstis ning sellega kooskõlas.

Artikkel 5
Protokolli ning teiste lepingute ja õigusaktide vaheline seos

Käesoleva protokolli sätteid tõlgendatakse ja kohaldatakse kooskõlas

(a) ICCATi või muude asjaomaste piirkondlike kalandusorganisatsioonide, näiteks Guinea lahe piirkondliku kalanduskomisjoni soovituste ja otsustega;

(b) ÜRO 1995. aasta kalavarude kokkuleppega;

(c) 1995. aasta vastutustundliku kalapüügi juhendiga (FAO);

(d) 2009. aasta sadamariigi meetmete lepinguga (FAO);

(e) Cotonou lepingu artiklis 9 nimetatud või sellele järgneva Euroopa Liidu ja AKV riikide vahelise lepingu samaväärsesse artiklisse üle võetud oluliste osadega

ning viisil, mis on nendega kooskõlas.

Artikkel 6

Juurdepääs ülejäägile ja juurdepääs teaduslike nõuannete põhjal

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et liidu laevad püüavad ainult lubatud kogupüügi ülejääki, mida on silmas peetud ÜRO mereõiguse konventsiooni artikli 62 lõigetes 2 ja 3 ning mis on selgelt ja läbipaistvalt kindlaks tehtud parimate olemasolevate teaduslike nõuannete ning asjakohase teabe põhjal, mida lepinguosalised vahetavad asjaomaste kalavarude kogu püügikoormuse kohta kõigi kalastusvööndis tegutsevate laevastike poolt.

2. Piirialade kalavarude või pika rändega kalavarude puhul võtavad lepinguosalised juurdepääsetavate varude kindlaksmääramisel nõuetekohaselt arvesse piirkondliku tasandi teadushinnanguid ning pädevate piirkondlike kalandusorganisatsioonide kaitse- ja majandamismeetmeid.

Artikkel 7

Majanduskoostöö ja väärtustamine

1. Vastavalt lepingu artiklile 8 teevad lepinguosalised koostööd kalanduse ning sellega seotud sektorite majandus-, kaubandus-, teadus- ja tehnikaküsimustes. Selleks lepivad nad kokku ettevõtjatega konsulteerimise süsteemi loomises, mille eesmärk on parandada ettevõtluskeskkonda ning teha Gaboni rakendatud riikliku valdkondliku arengustrateegia raames kindlaks koostöö- ja investeerimisvõimalused kalandussektoris. Konsultatsioonisüsteem koosneb korrapärastest kohtumistest, mille tulemuseks võivad olla eelkõige ühiskomisjonile esitatavad ettepanekud ja soovitused või tegevuskoostöö. Vajaduse korral põhineb see ka valdkondliku toetuse erimeetmete rahastamisel.

2. Lepinguosalised teevad koostööd, et hõlbustada Gaboni kalastusvööndis tegutsevate liidu laevade püütud saagi lossimist sadamates.

3. Gabon julgustab ettevõtjaid või ettevõtjate rühmi oma kalastusvööndis püütud kalavarusid täielikult või osaliselt kohapeal ümber laadima, lossima ja väärtustama. Selleks kehtestab Gabon ettevõtjate huvides stimuleerimiskavad kooskõlas oma riigisiseste õigusaktidega.

4. Olenevalt pardavarustamise ja sellega seotud teenuste osutamisest püüavad liidu laevad hankida Gabonis oma tegevuseks vajalikke kaupu ja teenuseid.

5. Lepinguosalised toetavad nii inimeste kui ka institutsioonide suutlikkuse suurendamist kalandussektoris, et parandada oskuste arendamist ja suurendada koolitussuutlikkust ning aidata kaasa säästvale püügitegevusele Gabonis ja sinise majanduse arengule.

6. Käesolev protokoll aitab arendada lepinguosaliste vahelisi kaubandussuhteid ja selles on võetud arvesse majanduspartnerluslepinguga seotud arengusuundi. Selleks arutavad lepinguosalised korrapäraselt, kuidas hõlbustada Gabonist pärit kalandustoodete pääsu Euroopa turule.

II OSA Õigused ja kohustused

Artikkel 8
Liidu laevadele lubatud juurdepääs

1. Liidu laevadel on juurdepääs kalastusvööndile järgmises ulatuses:

(a) 27 tuunipüügiseinerit;

(b) 6 ritvõngedega tuunipüügilaeva;

(c) 4 traalerit, mis püüavad peamiselt põhjalähedasi koorikloomi uurimusliku kalapüügi raames ja vastavalt lisas sätestatud tingimustele.

Lisaks võivad tuunipüügiseinerite abilaevad kalastusvööndisse siseneda lisa I peatüki punktis 3 sätestatud tingimustel.

2. Käesolevat artiklit kohaldatakse juhul, kui artiklitest 17 ja 18 ei tulene teisiti. Laevale kalalaevatunnistuse saamise kord, kohaldatavad tasud ja laevaomaniku kasutatavad maksetingimused on sätestatud lisas.

Artikkel 9
Vastavus Gaboni riigisisestele õigusaktidele

1. Säästvat kalapüüki käsitlevate õigusaktide järgimise tagamiseks järgivad kalastusvööndis tegutsevad liidu laevad riigisiseseid õigusakte, välja arvatud juhul, kui lepingus või käesolevas protokollis on sätestatud teisiti. Gaboni ametiasutused teatavad liidu ametiasutustele kohaldatavatest seadustest ja määrustest hiljemalt üks kuu enne käesoleva protokolli kohaldamist.

2. Liit kohustub võtma kõik asjakohased meetmed eesmärgiga tagada, et tema kalalaevad järgivad lepingu sätteid ning teatatud seadusi ja määrusi, samuti selleks, et tagada käesoleva protokolliga ette nähtud püügitegevuse seiret, kontrolli ja järelevalvet käsitlevate sätete tõhus rakendamine.

3. Liidu laevad peavad tegema koostööd seire, kontrolli ja järelevalve eest vastutavate Gaboni ametiasutustega.

4. Lepinguosalised teavitavad üksteist kõikidest muudatustest oma kalanduspoliitikas ja kalandusalastes õigusaktides, mis võivad mõjutada liidu laevade tegevust käesoleva protokolli raames.

5. Kõik õigusaktide muudatused, mis mõjutavad liidu laevade tegevust kalastusvööndis, on liidu laevade suhtes täitmisele pööratavad alates 60. päevast pärast seda, kui liidu ametiasutused on Gaboni teate kätte saanud.

Artikkel 10
Diskrimineerimiskeeld ja läbipaistvus

1. Lepingu artikli 3 lõike 1 järgi kehtivad Euroopa laevastiku suhtes sama soodsad tehnilised püügitingimused, nagu kohaldatakse teiste samade omadustega ja samade liikide püügiga tegelevate laevastike suhtes. Gaboni ametiasutused kohustuvad tagama, et juurdepääs kalastusvööndile on seotud liidu kalalaevastiku tegevusega ja et Euroopa kalalaevastik saab asjakohase osa kalavarudest.

2. Lepinguosalised kohustuvad vahetama ja avaldama teavet kõigi lepingute kohta, millega lubatakse välismaistel laevadel Gaboni kalastusvööndisse siseneda, ja sellest tingitud püügikoormuse kohta, eelkõige väljastatud püügilubade arvu ja püütud saagi kohta.

3. Liit kohustub tegema Gabonile kord kvartalis kättesaadavaks koondandmed Gaboni kalastusvööndis püütud saagi koguste ja lossimiskohtade kohta ning võimaluse korral ka vaatlusaruannete asjakohased andmed.

Artikkel 11
Andmete töötlemine ja konfidentsiaalsus

1. Lepinguosalised kohustuvad tagama, et liidu laevade ja nende püügitegevusega protokolli raames seotud isikuandmeid või tundlikku äriteavet või liidus kasutatavate sidesüsteemidega seotud tundlikku äriteavet töödeldakse kooskõlas konfidentsiaalsuse ja andmekaitse põhimõtetega, sealhulgas nimetatud artikliga kehtestatud põhimõtetega.

2. Lepinguosalised tagavad, et kooskõlas asjakohaste ICCATi ja muude piirkondlike kalandusorganisatsioonide sätetega tehakse üldsusele kättesaadavaks üksnes koondandmed püügitegevuse kohta Gaboni vetes, sealhulgas andmed saagi ja püügikoormuse kohta.

3. Pädevad asutused kasutavad lõikes 1 nimetatud andmeid ja teavet üksnes lepingu rakendamiseks. Lepinguosalised võivad satelliitsidel põhineva laevaseiresüsteemi (VMS) andmeid siiski kasutada häda-, otsingu- ja päästeolukordades või meresõiduohutuse eesmärkidel.

4. Liidu laevadega seotud isikuandmeid ei avalikustata. Isikuandmeid töödeldakse sobival viisil, tagades nende turvalisuse, sealhulgas kaitse ilma loata või ebaseadusliku töötlemise eest.

5. Isikuandmeid ei säilitata kauem, kui on vaja selle eesmärgi saavutamiseks, milleks neid vahetati. Liidu edastatud isikuandmete suhtes võib ühiskomisjon kehtestada asjakohased kaitsemeetmed ja õiguskaitsevahendid kooskõlas asjakohaste isikuandmete kaitset käsitlevate liidu õigusaktidega.

Artikkel 12
Ainuõigus

1. Lepingu artikli 6 kohaselt tegelevad liidu kalalaevad Gaboni kalastusvööndis kalapüügiga üksnes juhul, kui neil on käesoleva protokolli kohaselt välja antud kalalaevatunnistus.

2. Gaboni ametiasutused annavad liidu laevadele kalalaevatunnistuse välja üksnes käesoleva protokolli raames. Käesoleva protokolliga hõlmamata liidu laevadele on keelatud välja anda ükskõik missugust kalalaevatunnistust, eelkõige otseluba.

Artikkel 13
Rahaline toetus

1. Käesoleva protokolli artiklis 2 osutatud ajavahemikul on lepingu artiklis 7 nimetatud rahaline toetus 13 miljonit eurot.

2. Euroopa Liidu rahaline toetus hõlmab järgmist:

(a) hüvitis juurdepääsu eest Gaboni kalastusvööndi vetele ja kalavarudele, arvutatuna 32 000 tonni suuruse aastase viitkoguse alusel – aastasumma 1 600 000 eurot;

(b) toetus Gaboni kalanduspoliitika rakendamiseks – aastasumma 1 000 000 eurot.

Lisaks on laevaomanike makstav kogutoetus hinnanguliselt vähemalt võrdne Euroopa Liidu toetusega.

3. Lõiget 2 kohaldatakse artiklites 15, 17, 18, 22 ja 23 nimetatud tingimustel.

4. Kui liidu laevade püük ületab mis tahes aastal aastase viitkoguse, lisatakse lõike 2 punktis a nimetatud hüvitisele sellel aastal püütud saagi kogus, mis ületab viitkogust, korrutatuna summaga 50 eurot tonni kohta.

Artikkel 14
Maksed

1. Liit maksab artikli 13 lõike 2 punktis a sätestatud summa esimesel aastal hiljemalt 60 päeva pärast protokolli esialgse kohaldamise kuupäeva ja järgmistel aastatel hiljemalt protokolli esialgse kohaldamise aastapäeval.

2. Pärast püügi kinnitamist vastavalt lisa V peatükile püüab liit kolme kuu jooksul tasuda viitkogust ületava püügi eest makstavad summad vastavalt artikli 13 lõikele 4. Kui liidu laevade püütud kogus on suurem kui kahekordne viitkogus, makstakse selle piirmäära ületamise eest määratud täiendavad summad järgmisel aastal.

3. Artiklis 13 nimetatud rahalise toetuse iga osa makstakse Gaboni riigikassa kontole. Artikli 13 lõike 2 punktis b nimetatud toetus eraldatakse ametiasutustele, kes vastutavad Gaboni kalanduspoliitika rakendamise eest. Gaboni ametiasutused edastavad igal aastal liidu ametiasutustele konto(de) pangaandmed.

III OSA Vastutustundliku kalapüügi toetamine

Artikkel 15
Valdkondlik toetus

1. Artikli 13 lõike 2 punktis b nimetatud rahaline toetus aitab kaasa säästva kalanduse arengule Gabonis. See aitab rakendada kalandus- ja vesiviljelussektori säästva arengu riiklikke strateegiaid ja poliitikat kooskõlas tekkiva Gaboni strateegilise kavaga 2025 ning liidu arengu- ja partnerluspoliitikaga, eelkõige mitmeaastase sihtprogrammiga Gabon.

2. Osa sellest rahalisest toetusest, mille hinnanguline aastasumma on 100 000 eurot, eraldatakse konkreetselt merekeskkonna seireks ja majandamiseks, tundlike ökosüsteemide kaitsmise meetmeteks, mis aitavad kaasa kalavarude heale seisundile, ning merekaitsealade majandamiseks.

3. Hiljemalt kolm kuud pärast käesoleva protokolli esialgse kohaldamise algust võtab lepingu artiklis 9 ette nähtud ühiskomisjon vastu mitmeaastase valdkondliku programmi ja selle rakendamise korra.

4. Programmis määratakse kindlaks nende meetmete eeldatav panus ookeanide heasse majandamisse ning vastutustundliku ja säästva kalanduse edendamisse kooskõlas Gaboni kalapüügi planeerimise ja haldamise kavadega. Selles määratakse kindlaks eesmärgid, mida soovitakse saavutada, ja kavandatavad meetmed, eelkõige järgmistes valdkondades:

   (a) kalanduse, sealhulgas väikesemahulise kalapüügi toetamise ja haldamise meetmed;

   (b) kalanduse seire, kontroll ja järelevalve;

   (c) võitlus ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga;

   (d) teadussuutlikkuse arendamine ja tugevdamine kalanduse ja vesiviljeluse valdkonnas;

   (e) lõikes 2 nimetatud meetmete rakendamine.

5. Programmis sätestatakse meetmete ja protokolli artikli 13 lõike 2 punktis b nimetatud rahalisest toetusest eraldatud summade kavandatav jaotus kogu protokolli ulatuses ja igal aastal mitmeaastase ja iga-aastase kavandamistabeli kujul.

6. Lepinguosalised kohustuvad edendama liidu sekkumise nähtavust ja näevad kava raames ette konkreetsed meetmed, et avalikustada liidu panus rakendatud meetmetesse.

7. Kava rakendamise korras sätestatakse üksikasjalikult

   (a) kavandatud meetmetega seotud kulude abikõlblikkuse kriteeriumid;

   (b) näitajad taotletavate eesmärkidega seoses saavutatud tulemuste iga-aastaseks seireks ja hindamiseks;

   (c) esitatud teabe kontrollimise allikad.

8. Ühiskomisjonile esitatakse üks kuu enne selle toimumist rakendamise aastaaruanne, et hinnata eesmärkide saavutamise taset ja saavutatud rakendamise määra. Ühiskomisjon kontrollib, kas võetud meetmed vastavad kavandatule ja üldeesmärkidele, ning võib anda soovitusi edasiseks rakendamiseks.

9. Artikli 13 lõike 2 punktis b nimetatud rahaline eritoetus makstakse välja osamaksetena. Protokolli kohaldamise esimesel aastal tehakse maksed pärast seda, kui ühiskomisjon on kava vastu võtnud, nagu on sätestatud lõikes 2. Järgmiste osamaksete puhul tehakse maksed:

   (a) kui eelmise osamakse puhul kavandatud meetmete rakendamise määr on 75 % või rohkem; ühe osamakse ärakasutamata summad määratakse järgmisse osamaksesse; kogusummat võetakse arvesse kõnealuse osamakse hilisemas rakendamise järelevalves;

   (b) pärast seda, kui lõikes 7 nimetatud aruanne on esitatud ja ühiskomisjon on selle kinnitanud.

10. Mitmeaastase kavandamisperioodi lõpus koostab Gabon tegevuse ja saavutatud tulemuste kohta lõpparuande. Aruandes märgitakse ära ka valdkondliku toetuse kasutamata jäänud summad ja määratakse kindlaks kalavarude majandamise valdkonnad, mille huvides kohustub Gabon võimalikke olemasolevaid vahendeid kasutama, sealhulgas pärast protokolli kehtivusaja lõppu.

11. Kõik aastase ja mitmeaastase valdkondliku kava muutmise ettepanekud peab heaks kiitma ühiskomisjon. Muudatused võib heaks kiita kirjavahetuse teel.

12. Liit võib artikli 13 lõike 2 punktis b nimetatud rahalise toetuse maksed täielikult või osaliselt läbi vaadata või peatada,

   (a) kui ühiskomisjon leiab, et saavutatud tulemused ei vasta kava eesmärkidele;

   (b) kui rahalise toetuse kõiki vahendeid või osa nendest kasutatakse muudel kui kavas sätestatud eesmärkidel.

13. Makseid jätkatakse pärast lepinguosaliste vahelisi konsultatsioone ja need kinnitab ühiskomisjon. Seda toetust ei tohi siiski maksta hiljem kui kuus kuud pärast protokolli kehtivusaja lõppu.

14. Lepinguosalised jätkavad valdkondliku toetuse jälgimist, kuni artikli 13 lõike 2 punktis b nimetatud rahaline toetus on täielikult ära kasutatud, vajaduse korral pärast käesoleva protokolli kehtivuse lõppemist.

Artikkel 16
Teaduskoostöö vastutustundliku kalapüügi valdkonnas

1. Lepinguosalised edendavad kalavarude ja mere ökosüsteemide säästvat majandamist ning vastutustundlikku kalapüüki Gaboni vetes.

2. Lepinguosalised kohustuvad tegema koostööd, et jälgida kalavarude seisundit Gaboni vetes, korraldades selleks muu hulgas varude hindamise kampaaniaid, ja aitama kalavarusid planeerida.

3. Lepinguosalised edendavad teaduskoostööd ICCATi raames ja võtavad arvesse teiste asjaomaste piirkondlike organisatsioonide teaduslikke nõuandeid. Lepinguosalised konsulteerivad üksteisega enne selliste organisatsioonide aastakoosolekute pidamist.

4. Vajaduse korral kasutavad lepinguosalised vastavalt lepingu artikli 4 lõikele 2 teaduskohtumist, et arutada kõiki käesoleva protokolli rakendamisega seotud teadusküsimusi ja koostada teaduslik nõuanne vastavalt ühiskomisjoni kehtestatud tingimustele ja kindlaksmääratud vajadustele.

Artikkel 17

Teaduslik nõuanne ning juurdepääsuvõimaluste ja kalapüügitingimuste uuesti läbivaatamine

1. Kooskõlas asjakohaste teaduslike nõuannetega, eelkõige artiklis 16 sätestatud teaduskohtumisel esitatud nõuannetega, võib ühiskomisjon

   (a) vastu võtta erimeetmed, mis mõjutavad liidu laevade tegevust;

   (b) hinnata uuesti artiklis 8 sätestatud juurdepääsuvõimalusi ja muuta neid nõuetekohaselt põhjendatud otsusega.

2. Erimeetmed ja võimaluste läbivaatamine peaksid aitama kaasa kalavarude säästvale majandamisele kooskõlas parimate kättesaadavate teaduslike nõuannete ning ICCATi või muude asjaomaste piirkondlike organisatsioonide vastuvõetud soovituste ja otsustega.

Artikkel 18

Uurimuslik kalapüük ja uued kalapüügivõimalused

1. Lepinguosalised soodustavad uurimuslikku kalapüüki Gaboni kalastusvööndis, eelkõige seoses kasutatavate liikidega. Ühe või teise lepinguosalise taotlusel määrab ühiskomisjon iga juhtumi puhul eraldi spetsifikaadis kindlaks asjaomased liigid ja asjakohased tingimused. Ühiskomisjon tugineb parimatele kättesaadavatele teaduslikele nõuannetele ja vajaduse korral artikli 16 lõike 4 kohaselt saadud teaduslikele nõuannetele.

2. Uurimisliku kalapüügi load peaksid kehtima kuni kuus kuud. Uurimusliku kalapüügiga tegelevad laevad peavad vastama spetsifikaatidele, mille ühiskomisjon on teadusliku nõuande põhjal koostanud ning milles täpsustatakse ka saagi lossimise ja kasutamise kord. Laeva pardal viibib kogu kampaania vältel Gaboni ametiasutuste määratud vaatleja ja vajaduse korral lipuriigi teadusvaatleja. Kogutud vaatlusandmed edastatakse analüüsimiseks ja teaduslikuks nõustamiseks vastavalt artikli 16 sätetele.

3. Teaduskohtumisel esitatakse oma arvamus uurimiskampaaniate tulemuste kohta ühiskomisjonile, kes teeb vajaduse korral otsuse uute liikide püügivõimaluste kehtestamise kohta kuni käesoleva protokolli kehtivuse lõppemiseni.

IV OSA Institutsioonilised sätted

Artikkel 19
Ühiskomisjoni töö ja eesõigused

1. Lepingu artikli 9 alusel moodustatud ühiskomisjon täidab oma ülesandeid kooskõlas lepingu eesmärkidega.

2. Ühiskomisjoni esimene koosolek toimub hiljemalt kolm kuud pärast käesoleva protokolli esialgse kohaldamise alguskuupäeva.

3. Ühiskomisjoni erakorraline koosolek peetakse emma-kumma lepinguosalise taotlusel ühe kuu jooksul alates taotluse esitamisest.

4. Ühiskomisjon võib asja arutada ja teha otsuse kirjavahetuse teel.

5. Ühiskomisjon kiidab heaks käesoleva protokolli muudatused, mis käsitlevad

   (a) käesoleva protokolli artikli 8 ja artikli 18 lõike 3 kohaseid kalapüügivõimalusi ning seega käesoleva protokolli artikli 13 lõike 2 punktis a nimetatud rahalist toetust;

   (b) käesoleva protokolli artiklis 15 nimetatud valdkondliku toetuse elluviimise korda;

   (c) liidu laevade püügitegevuse tingimusi ja tehnilisi üksikasju.

6. Sellised protokolli muudatused kantakse protokolli, millele kirjutavad alla protokolliosalised, kes täpsustavad kuupäeva, mil neid muudatusi ellu viima hakatakse.

Artikkel 20
Elektrooniline teabevahetus

1. Lepinguosalised kohustuvad võtma võimalikult kiiresti kasutusele teabesüsteemid, mis võimaldavad edastada kogu teavet, mis on seotud käesoleva protokolli rakendamisega, ja kõiki sellekohaseid dokumente elektrooniliselt.

2. Püügiandmete, sisenemisel ja väljumisel esitatavate püügiaruannete ning laeva asukohaandmete edastamise ja kasutamise kord ning kalalaevatunnistuse taotlemise kord on sätestatud lisas ja selle liidetes.

3. Dokumendi elektroonilist vormi käsitatakse igas etapis paberdokumendiga samaväärsena. Vastuolude korral konsulteerivad lepinguosalised omavahel, et teha kindlaks autentne versioon.

4. Lepinguosalised teavitavad üksteist viivitamata süsteemis esinevatest infotehnoloogiariketest. Sel juhul vahetatakse käesoleva protokolli rakendamisega seotud teavet ja dokumente vastavalt lepinguosaliste vahel kokku lepitud alternatiivsele korrale.

V OSA. Lõppsätted

Artikkel 21
Vaidluste lahendamine

Lepinguosalised lahendavad kõik vaidlused, mis on seotud lepingu ja käesoleva protokolli kohaldamise ja tõlgendamisega, kompromissiga ühiskomisjonis.

Artikkel 22
Peatamine

1. Käesoleva protokolli kohaldamine peatatakse ühe lepinguosalise algatusel ühe või mitme järgmise tingimuse täheldamisel:

   (a) üks lepinguosaline leiab, et on rikutud artiklis 5 nimetatud õigusakte ja põhimõtteid;

   (b) ilmnevad erakorralised asjaolud, mis on kindlaks määratud lepingu artikli 2 punktis h ja mis takistavad kalapüüki Gaboni kalastusvööndis;

   (c) emma-kumma lepinguosalise poliitikasuundumustes toimuvad märkimisväärsed muutused, mis mõjutavad käesoleva protokolli sätteid;

   (d) üks lepinguosaline ei järgi käesoleva protokolli sätteid;

   (e) liit jätab artikli 13 lõike 2 punktis a sätestatud rahalise toetuse maksmata muudel põhjustel kui käesoleva protokolli artiklite 17 ja 18 kohaselt tehtud muudatused;

   (f) lepinguosaliste vahel valitseb tõsine ja lahendamata vaidlus käesoleva protokolli tõlgendamise üle.

2. Sellisel juhul alustavad lepinguosalised vajaduse korral nõupidamisi, et lahendada vaidlus kompromissiga. Kui vaidlust ei õnnestu lahendada, teatatakse teisele lepinguosalisele kirjalikult protokolli kohaldamise peatamisest ja peatamine jõustub ühe kuu möödumisel teatamise kuupäevast.

3. Protokolli kohaldamise reaalse peatamise korral on Euroopa Liidu laevad kohustatud lahkuma Gaboni kalastusvööndist 24 tunni jooksul.

4. Protokolli artikli 13 lõike 2 punktis a nimetatud rahalise toetuse summat vähendatakse proportsionaalselt ajavahemikuga, mil käesoleva protokolli kohaldamine oli peatatud.

5. Kui protokolli kohaldamine reaalselt peatatakse, jätkavad lepinguosalised omavahelise erimeelsuse lahendamiseks nõupidamisi. Vaidluse lahendamise korral jätkatakse protokolli kohaldamist ja ühiskomisjon vaatab läbi võimalikud hüvitised.

Artikkel 23
Protokolli lõpetamine

1. Kumbki lepinguosaline võib lõpetada käesoleva protokolli rakendamise lepingu artikli 13 lõikes 1 nimetatud juhtudel ja tingimustel. Asjaomane lepinguosaline teatab teisele lepinguosalisele kirjalikult oma kavatsusest protokolli kohaldamine lõpetada. Teine lepinguosaline kinnitab kättesaamist viivitamata kirjalikult.

2. Nimetatud teatise üleandmisega alustatakse lepinguosaliste vahel nõupidamisi. Kui nõupidamistel ei lahendata probleemi kahe kuu jooksul alates kättesaamise kinnitamisest, lõpetamine jõustub.

Artikkel 24
Protokolli esialgne kohaldamine

Käesolevat protokolli kohaldatakse esialgu alates kuupäevast, kui lepinguosalised selle allkirjastavad.

Artikkel 25
Partnerluse jätkumine

Lepinguosalised konsulteerivad üksteisega vähemalt kuus kuud enne käesoleva protokolli kehtivusaja lõppu, et seda pikendada.

Artikkel 26
Jõustumine

Käesolev protokoll jõustub kuupäeval, kui lepinguosalised teatavad üksteisele protokolli jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

LISA
LIIDU LAEVADE PÜÜGITEGEVUSE TINGIMUSED GABONI KALASTUSVÖÖNDIS

I PEATÜKK
ÜLDSÄTTED

1. PÄDEVA ASUTUSE MÄÄRAMINE

1.1. Kui ei ole kindlaks määratud teisiti, käsitatakse käesolevas lisas liidu või Gaboni pädevate asutustena järgmisi pädevaid asutusi:

– liidu puhul: Euroopa Komisjon, vajaduse korral Gabonis asuva liidu delegatsiooni vahendusel;

– Gaboni puhul kalanduse eest vastutav ministeerium kalanduse ja vesiviljeluse peadirektoraadi (DGPA) kaudu.

1.2. Kontaktandmeid on täpsustatud 3. liites. Lepinguosalised teatavad üksteisele viivitamata kontaktandmete muutumisest.

2. GABONI KALASTUSVÖÖND, LAEVATAMISEKS JA KALAPÜÜGIKS SULETUD PIIRKONNAD

2.1. Protokolliga hõlmatud kalastusvööndi koordinaadid on esitatud 1. liites. Gabon teatab liidule enne protokolli esialgse kohaldamise algust oma kalastusvööndi lähtejoonte ning kõikide laevatamiseks või kalapüügiks suletud piirkondade geograafilised koordinaadid.

2.2. Liidu laevad ei tohi tegeleda kalapüügiga piirkonnas, mis ulatub lähtejoonest kuni 12 meremiilini.

2.3. Merekaitsealadel ja riigisisestes õigusaktides kindlaks määratud kalade paljunemise aladel on kalapüük keelatud, kui see on nii ette nähtud nende alade õigusaktides või arengukavades.

2.4. Samuti on laevatamine keelatud naftatootmispiirkonnas. Naftatootmispiirkonnas on kalapüük keelatud ka geoloogilise luure ajal.

2.5. Gabon teatab liidule kõikidest laevatamis- või püügikeelualade muudatustest vähemalt kaks kuud enne nende jõustumist.

3. ABILAEVADE TEGEVUS

3.1. Abilaevad võivad toetada liidu laevu tingimusel, et Gabon on neile loa andnud. Abilaevade koguarv peab vastama kohustustele, mille lepinguosalised on võtnud vastavalt ICCATi asjakohastele soovitustele, ja üldisele piirangule, mida kohaldatakse kogu liidu laevastiku suhtes kooskõlas riigisiseste õigusaktidega. Loa andmise menetlus on sätestatud lisa II peatüki punktis 8.

3.2. Abilaeva loataotluses märgitakse seinerid, mida abilaev abistab. Abilaev võib Gaboni kalastusvööndis tegutseda üksnes käesoleva protokolli alusel tegutsevate liidu laevade huvides.

3.3. Õhuabivahendite kasutamine jälgimise eesmärgil on keelatud.

4. KOHALIKU AGENDI MÄÄRAMINE

Iga Gaboni sadamas lossida soovivat liidu laeva peab esindama Gabonis asuv agent.

5. LAEVAOMANIKE MAKSETE PANGAKONTODE ANDMED

5.1. Gabon teatab enne protokolli esialgse kohaldamise algust liidule Gaboni riigikassa selle/nende pangakonto(de) andmed, millele liidu laevade makstavad summad kantakse. Ta teatab viivitamata igast muudatusest.

5.2. Pangaülekannetega seotud ülekandekulud jäävad laevaomanike kanda.

II PEATÜKK
KALALAEVATUNNISTUSED

1. KALALAEVATUNNISTUSE SAAMISE TINGIMUSED. NÕUETELE VASTAVAD LAEVAD

Kalalaevatunnistus antakse välja tingimusel, et:

1.1. laev on kantud liidu kalalaevade registrisse ja ICCATi püügiloaga kalalaevade nimekirja;

1.2. kõik laevaomaniku, kapteni või laevaga seotud varasemad kohustused, mis tulenevad lepingujärgsest Gabonis toimuvast kalapüügist, peavad olema täidetud.

2. TUNNISTUSE TAOTLUS

2.1. Liit esitab Gaboni pädevale asutusele elektrooniliselt kalalaevatunnistuse taotluse iga nõuetele vastava taotluse esitanud laeva kohta vähemalt 21 tööpäeva enne taotletava kehtivusaja alguskuupäeva, kusjuures see taotlus koosneb järgmisest:

(a) 4. liites esitatud vorm täidetuna;

(b) tõend punktis 3.3 nimetatud tasu maksmise kohta taotletava tunnistuse kehtivusaja eest ja XI peatüki punktis 3 nimetatud vaatlejate kulude kandmise kohta;

(c) laeva hiljutine digitaalne külgvaates värvifoto, mis on tehtud sobiva graafilise resolutsiooniga;

(d) laeva skeem koos lastiruumi plaaniga;

(e) selle rahvusvahelise tonnaažisertifikaadi koopia, millega määratakse kindlaks laeva tonnaaž brutoregistertonnides.

2.2. Selleks et pikendada kehtiva protokolli raames antud tunnistust laeva puhul, mille tehnilisi näitajaid ei ole muudetud, piisab liidu taotluse vormist ning tõendist tunnistuse tasu maksmise ja vaatlejate kulude kandmise kohta.

3. TASUD

3.1. Tasude summa sisaldab kõiki riiklikke ja kohalikke makse, välja arvatud sadamamaksud (eelkõige tolli-, tervishoiu- ja sadama haldustasud) ning teenustasud.

3.2. Gaboni kalastusvööndis on tuunipüügiseinerite ja ritvõngelaevade suhtes kohaldatava tunnistusetasu summa ühe püütud tonni kohta:

– 75 eurot esimesel kohaldamisperioodil alates allkirjastamise kuupäevast kuni 31. detsembrini 2021;

– 80 eurot protokolli ülejäänud kehtivusajal.

3.3. Tunnistused antakse välja pärast seda, kui Gaboni ametiasutustele on tasutud iga-aastane kindlasummaline tasu, mis on järgmine:

(a) esimesel kohaldamisperioodil alates allkirjastamise kuupäevast kuni 31. detsembrini 2021:

– tuunipüügiseinerid: 33 750 eurot aastas laeva kohta, mis vastab 450 tonni eest makstavale tunnistusetasule;

– tuunipüügi ritvõngelaevad: 2 400 eurot aastas laeva kohta, mis vastab 32 tonni eest makstavale tunnistusetasule;

(b) protokolli ülejäänud kehtivusajal:

– tuunipüügiseinerid: 36 000 eurot aastas laeva kohta, mis vastab 450 tonni eest makstavale tunnistusetasule;

– tuunipüügi ritvõngelaevad: 2 560 eurot aastas laeva kohta, mis vastab 32 tonni eest makstavale tunnistusetasule.

3.4. Kalalaevatunnistus antakse välja konkreetsele laevale ja seda ei saa edasi anda.

3.5. Kui aastaarvestus laeva eest tasumisele kuuluva kogusumma kohta on suurem kui selle laeva eest aasta kindlasummalise ettemaksena makstud summa, tasub vahe laevaomanik V peatükis nimetatud tingimustel. Kui aastaarvestus laeva eest tasumisele kuuluva kogusumma kohta on väiksem kui selle laeva eest aasta kindlasummalise ettemaksena makstud summa, ei ole vastavat jääksummat võimalik tagasi saada.

4. NENDE LAEVADE NIMEKIRI, KELLEL ON LUBATUD KALA PÜÜDA

4.1. Kui tunnistusetaotlused on vastu võetud, koostab Gabon nõuetekohaste kalalaevade nimekirja. Kõnealune nimekiri edastatakse viivitamata elektrooniliselt Gaboni kalandust kontrollivatele asutusele ja liidule.

4.2. Liit edastab nimekirja lipuliikmesriikidele. Kui liidu asutused on suletud, võib Gabon saata nimekirja elektrooniliselt otse laevaomanikule või tema agendile, saates selle koopia liidule.

4.3. Selles nimekirjas olevad liidu laevad võivad püügitegevust alustada niipea, kui see on edastatud vastavalt eelmistes lõikudes sätestatud korrale.

4.4. Nimekirja ajakohastatakse korrapäraselt ja kooskõlas protokolli artikliga 10 kantakse nimekirja ka muud välisriikide laevad.

5. KALALAEVATUNNISTUSE VÄLJAANDMINE JA SELLE EDASTAMISE KORD

5.1. Gabon annab kalalaevatunnistuse välja 21 tööpäeva jooksul pärast taotluse täieliku toimiku kättesaamist.

5.2. Originaaltunnistus edastatakse liidule, kes annab selle üle laevaomanikule või tema agendile. Juhul kui liidu asutused on suletud, võib Gabon tunnistuse välja anda otse laevaomanikule või tema agendile ja teatada sellest liidule.

5.3. Samal ajal edastatakse originaaltunnistuse digikoopia elektrooniliselt liidule, kes saadab selle laevaomanikule või tema agendile.

5.4. Lepinguosalised võivad leppida kokku, et kalalaevatunnistused muudetakse täielikult elektrooniliseks vastavalt ühiskomisjoni kindlaks määratud korrale.

6. KALALAEVATUNNISTUSE KEHTIVUSAEG

Gaboni õigusaktide kohaselt antakse kalalaevatunnistus välja üheks kalendriaastaks.

7. PARDAL HOITAV DOKUMENT

7.1. Välja arvatud juhul, kui kalalaevatunnistused on muudetud täielikult elektrooniliseks, hoitakse originaaltunnistust või selle puudumise korral ja üksnes 45 päeva jooksul pärast tunnistuse väljaandmist selle tunnistuse koopiat pidevalt laeva pardal. Laevadel on siiski lubatud kala püüda niipea, kui nad on kantud punktis 4 nimetatud nende laevade nimekirja, kellel on õigus kala püüda. Selliste laevade pardal peab pidevalt olema nimekirja või tunnistuse koopia senikaua, kuni oodatakse seda, et pardal on originaaltunnistus.

7.2. Laeva kogu plaan, sealhulgas laeva lastiruumi plaan, peab pidevalt olema laeva pardal.

7.3. Esimeses ja teises lõigus osutatud dokumente hoitakse inspekteerimise puhuks Gaboni vannutatud inspektoritele kättesaadavana.

8. ABILAEVADE LOAD

8.1. Esimest kuni seitsmendat lõiku kohaldatakse abilaevade loataotluste ja nende kohustuste suhtes. Abilaeva ei pea siiski kandma liidu kalalaevade registrisse.

8.2. Iga laeva eest makstav kindlasummaline loatasu on 7 500 eurot aastas. See tasu ei hõlma ühtegi tonni saaki.

8.3. Käesolevaid sätteid kohaldatakse, ilma et see piiraks nende sätete kohaldamist, mis käsitlevad kolmanda riigi lipu all sõitvaid abilaevu, millele Gabon on andnud loa kooskõlas oma õigusaktidega.

9. KALALAEVATUNNISTUSTE HALDAMISE AUTOMATISEERITUD ELEKTROONILISE SÜSTEEMI LOOMINE

9.1. Tunnistusetaotlusi edastatakse ja väljastatakse elektrooniliselt süsteemi LICENCE kaudu, mille teeb kättesaadavaks Euroopa Komisjon.

9.2. Seni kaua, kui lepinguosalised võtavad süsteemi LICENCE kasutusele, toimub elektrooniline teabevahetus ajutiselt e-posti teel.

III PEATÜKK
TEHNILISED MEETMED

1. Liidu laevade püügitegevuse suhtes kohaldatavad tehnilised meetmed on sätestatud 2. liites esitatud teabelehes.

2. Laevad järgivad ICCATi kohaldatavaid soovitusi.

3. PEIBUTUSPÜÜGIVAHENDITEGA SEOTUD MEETMED

3.1. Liidu laevad tagavad, et Gaboni kalastusvööndis kohaldatakse igal ajal piirnormi 125 aktiivset peibutuspüügivahendit poidega seineri kohta. Liidu laevade omanikud esitavad igal aastal enne 1. märtsi Gaboni ametiasutustele Gaboni kalastusvööndis kasutatavate aktiivsete peibutuspüügivahendite nimekirja vastavalt ICCATi soovituse 19-02 punktile 38.

3.2. Gaboni kalastusvööndis kalalaevatunnistuse saanud kalalaevad või loa saanud abilaevad järgivad asjakohaseid ICCATi soovitusi. Konkreetselt tuleb peibutuspüügivahendid – piiramaks nende mõju ökosüsteemidele ja vähendamaks sünteetiliste merejäätmete kogust – ehitada looduslikest või biolagunevatest mitteplastilistest materjalidest, mis aitavad vältida neisse takerdumist, välja arvatud paakpoid.

3.3. Kõik peibutuspüügivahendid, mida iga liidu laev kasutab, märgistatakse vastavalt ICCATi nõuetele.

3.4. Peibutuspüügivahendi püügipäevik

(a) ICCATi eeskirjade kohaselt peavad tuunipüügiseinerite või abilaevade kaptenid peibutuspüügivahenditega seotud tegevuse kohta püügipäevikut, mille näidis on esitatud 5. liites.

(b) Kapten täidab peibutuspüügivahendite püügipäeviku iga päeva kohta, mil laev asub Gaboni kalastusvööndis.

(c) Kapten registreerib iga päev peibutuspüügivahendite püügipäevikus iga tegevuse peibutuspüügivahenditel, täpsustades peibutuspüügivahendi tunnuskoodi ja tüüpi.

(d) Peibutuspüügivahendite püügipäevik täidetakse loetavalt ja trükitähtedega ning selle allkirjastab kapten. Selle eest, et peibutuspüügivahendite püügipäevikusse kantud andmed on õiged, vastutab laevaomanik.

(e) Laeva kapten edastab hiljemalt 30 päeva jooksul pärast Gaboni kalastusvööndist lahkumist peibutuspüügivahendite püügipäeviku, mis hõlmab tema kõnealuses piirkonnas viibimise päevi, kooskõlas ICCATi nõutavate andmete ja teabe edastamise suunistega. Kõnealune teave saadetakse Gaboni kalapüügiseirekeskusele, kelle kontaktandmed on esitatud 3. liites.

3.5. Gabon edastab Gaboni kalastusvööndis tehtavate seismiliste uuringute tsoonid ja perioodid ning seal tegutsevate ettevõtjate ajakohastatud kontaktandmed liidule ja laevaomanikele üks kuu enne uuringute algust. Laevaomanikud annavad telekommunikatsioonioperaatoritele korralduse esitada vööndites paakpoidega varustatud peibutuspüügivahendite asukohad reaalajas täpsustatud ajavahemikel näidatud äriühingutele. Gabon tagab, et liidu laevad edastavad kõnealuse teabe, ja kui seda ei tehta, rakendab asjakohaseid karistusi vastavalt kehtivatele õigusnormidele.

3.6. Gabon võib anda erandkorras ja ajutiselt loa liidu abilaevade tegevuseks naftauuringute ja naftavarude kasutamise piirkondades ja territoriaalvetes ning üksnes nendes piirkondades asuvate peibutuspüügivahendite kõrvaldamiseks. Selleks taotleb abilaeva kapten Gaboni ametiasutustelt e-posti teel luba 48 tundi varem, näidates ära järgmise:

– tegevuspiirkond;

– kõrvaldatavate peibutuspüügivahendite arv;

– tegevuspiirkonda sisenemise aeg ja koht;

– tegevuspiirkonnast väljumise eeldatav aeg ja koht.

Gaboni ametiasutused vastavad hiljemalt kolm tundi enne kavandatud sisenemise aega. Vastamata jätmine tähendab nõustumist.

3.7. Käesoleva protokolli kehtivusaja jooksul teevad liidu laevad, millel on lubatud Gaboni kalastusvööndis kala püüda, igal aastal hiljemalt 31. detsembriks kõik endast oleneva, et oma Gaboni vetes viibivad peibutuspüügivahendid kõrvaldada.

4. MEETMED TUNDLIKELE LIIKIDELE AVALDUVA MÕJU PIIRAMISEKS

Ettevõtjad püüavad vähendada kalapüügi mõju merelindude, merikilpkonnade, haide ja mereimetajate kaitsealustele liikidele, kohaldades Gaboni kalastusvööndiga kohandatud tõestatud tehnilisi meetmeid, suurendades püügivahendite selektiivsust, piirates juhupüüki ning optimeerides püütud isendite ellujäämist.

IV PEATÜKK
PÜÜGISEIRE JA -ARUANDED

1. JAGU. SAAGI REGISTREERIMINE JA ARUANDLUS KUNI ERS-I KASUTUSELEVÕTUNI

1. Senikaua kui mõlemad lepinguosalised võtavad kasutusele elektroonilise registreerimis- ja aruandlussüsteemi (Electronic Recording and Reporting System, edaspidi „ERS“) – kuupäeval, mille üle otsustab ühiskomisjon –, teatavad liidu laevad, millel on luba Gaboni kalastusvööndis lepingu alusel kala püüda, iga päev Gaboni pädevale asutusele püütud kogustest järgmiselt.

2. Kapten täidab iga päev püügiaruande vormi, mis on kooskõlas ICCATi otsustega, iga püügireisi kohta selles vööndis. Vorm täidetakse loetavalt ka saagi puudumise korral ja sellele kirjutab alla laeva kapten.

3. Püügiaruande vorm on esitatud 6. liites. Kõik kõnealuse vormi ajakohastused kinnitab ühiskomisjon.

4. Liidu laevad saadavad nõuetekohaselt täidetud vormi Gaboni ametiasutustele eelistatavalt elektroonilise pardapäeviku väljavõttega järgmiselt:

   – iga päev enne iga Gaboni kalastusvööndis viibitud päeva lõppu;

   – 24 tunni jooksul pärast saabumist sadamasse, kui nad peatuvad Owendo või Port-Gentili sadamas;

   – 24 tunni jooksul pärast Gaboni vetest lahkumist, kui nad ei peatu Owendo või Port-Gentili sadamas.

5. Pärast kalastusvööndist lahkumist saadetakse püügiaruande vormi koopia ka asjaomastele teadusasutustele, mis on järgmised: Gaboni CENAREST ja IRD (arengu-uuringute instituut) või IEO (Instituto Español de Oceanografía).

2. JAGU. ELEKTROONILINE PÜÜGIPÄEVIK NING REGISTREERIMINE ERS-IS JA EDASTAMINE SELLE KAUDU

1. ÜLDSÄTTED

1.1. Käesoleva protokolli raames kalapüügiga tegeleva liidu laeva kapten peab elektroonilist püügipäevikut, mis on integreeritud registreerimis- ja aruandlussüsteemi (ERS).

1.2. Kui süsteem juba toimib, ei ole ilma ERSita laeval lubatud kalapüügi eesmärgil Gaboni kalastusvööndisse siseneda.

1.3. Elektroonilises püügipäevikus registreeritud andmete täpsuse eest vastutab kapten. Püügipäevik peab vastama asjakohastele ICCATi otsustele ja soovitustele ning see edastatakse vastavalt 7. liites nimetatud UN/FLUXi standardile.

1.4. Lipuriik ja Gabon tagavad, et nad on varustatud riist- ja tarkvaraga, mis on ERSi andmete automaatseks edastamiseks vajalik.

1.5. Lipuriik tagab, et andmed võetakse vastu ja registreeritakse elektroonilises andmebaasis, mis võimaldab neid andmeid turvaliselt säilitada vähemalt 36 kuu jooksul alates püügireisi algusest.

1.6. Lipuriigi püügiseirekeskus tagab, et püügipäevikud esitatakse Gaboni püügiseirekeskusele ERSi kaudu automaatselt iga päev kogu laeva kalastusvööndis viibimise ajal, isegi kui saak on null.

2. ELEKTROONILISTE PÜÜGIPÄEVIKUTE ANDMED

2.1. Kapten registreerib iga päev iga püügitegevuse puhul iga liigi kohta püütud, pardal hoitava või vette tagasi heidetud saagi hinnangulise koguse. Iga liigi püütud või vette tagasi lastud hinnanguline kogus tuleb registreerida olenemata selle kaalust.

2.2. Kui laev viibib kalastusvööndis, aga püüki ei toimu, registreeritakse laeva keskpäevane asukoht.

2.3. Püügipäeviku andmed edastatakse iga päev automaatselt lipuriigi püügiseirekeskusele. Edastatav teave hõlmab vähemalt järgmist:

(a) IMO või CFRi identifitseerimisnumbrid ja laeva nimi;

(b) püügireisi kordumatu identifitseerimisnumber;

(c) iga liigi FAO kindlaksmääratud kolmetäheline kood;

(d) asjaomane geograafiline piirkond, kust saak püüti;

(e) püügi kuupäev ja kellaaeg;

(f) sadamast lahkumise ja sadamasse saabumise kuupäev ja kellaaeg;

(g) püügivahendi liik ja tehnilised näitajad;

(h) iga liigi hinnanguline pardal hoitav kogus kilogrammides, väljendatuna eluskaalus, või vajaduse korral isendite arvuna;

(i) iga liigi hinnanguline vette tagasi lastud kogus kilogrammides, väljendatuna eluskaalus, või vajaduse korral isendite arvuna.

3. TEHNILINE RIKE VÕI RIKE, MIS MÕJUTAB LAEVA PARDAL SALVESTAMIST JA ELEKTROONILISTE ARUANNETE EDASTAMIST LAEVA POOLT

3.1. Lipuriigi püügiseirekeskus ja Gaboni püügiseirekeskus teavitavad teineteist viivitamata kõigist asjaoludest, mis võivad mõjutada ühe või mitme laeva ERSi andmete edastamist.

3.2. Kui Gaboni püügiseirekeskus ei saa andmeid, mille laev peab edastama, teatab ta sellest viivitamata lipuriigi püügiseirekeskusele. Lipuriigi püügiseirekeskus selgitab nii kiiresti kui võimalik välja ERSi andmete puudumise põhjused ja teavitab uurimise tulemustest Gaboni püügiseirekeskust.

3.3. Kui rike on laeva ja lipuriigi püügiseirekeskuse vahelises edastussüsteemis, teatab lipuriigi püügiseirekeskus sellest viivitamata laeva kaptenile või käitajale või tema esindaja(te)le. Pärast sellise teate saamist edastab laeva kapten puuduvad andmed asjakohaste sidevahendite abil lipuriigi pädevatele asutustele iga päev hiljemalt kell 23.59.

3.4. Laeva pardale paigaldatud elektroonilise edastussüsteemi rikke korral tagab laeva kapten või käitaja ERS-süsteemi parandamise või väljavahetamise kümne päeva jooksul alates rikke tuvastamisest. Kui see tähtaeg on möödas, ei ole laeval enam lubatud kalastusvööndis kala püüda; ta peab sealt lahkuma või minema 24 tunni jooksul mõnda Gaboni sadamasse. Laeval on lubatud sadamast lahkuda või kalastusvööndisse tagasi pöörduda alles pärast seda, kui tema lipuriigi püügiseirekeskus on kindlaks teinud, et laeva ERS toimib nõuetekohaselt.

3.5. Kui Gabon ei saa ERSi andmeid kätte liidu või Gaboni järelevalve all olevate elektrooniliste süsteemide rikke tõttu, võtab asjaomane lepinguosaline viivitamata

meetmed, et probleem lahendada. Probleemi lahendamisest tuleb teist lepinguosalist viivitamata teavitada.

3.6. Lipuriigi püügiseirekeskus saadab Gaboni püügiseirekeskusele iga 24 tunni järel ükskõik missuguse olemasoleva elektroonilise sidevahendi abil kõik igapäevased ERSi andmed, mis lipuriik on pärast viimast edastamist saanud. Sama menetlust kohaldatakse üle 24 tunni kestva hooldustoimingu puhul, mis mõjutab liidu järelevalve all olevaid süsteeme. Gabon teavitab sellest oma pädevaid kontrollitalitusi, et viimased ei käsitaks liidu laevu ERSi andmete edastamise kohustust mittetäitvatena. Lipuriigi kalapüügiseirekeskus tagab, et puuduvad andmed sisestatakse punktis 1.5 nimetatud elektroonilisse andmebaasi.

3.7. Lipuriik ja Gabon määravad kumbki ERSi korrespondendi, kes tegutseb kontaktisikuna nende sätete rakendamisega seotud küsimustes, edastavad teineteisele oma ERSi korrespondentide kontaktandmed ning vajaduse korral ajakohastavad seda teavet viivitamata.

3. JAGU. PÜÜGI KOONDANDMED

1. Enne iga kvartali lõppu esitab liit Gaboni ametiasutustele käesoleva protokolli artikli 10 lõikes 3 nimetatud koondandmed jooksva aasta eelnevate kvartalite kohta, märkides oma andmebaasist võetud saagikogused laeva, püügikuu ja liigi kohta ning lossimiskohad. Need andmed on esialgsed ja muudetavad ning nendes võetakse vajaduse korral arvesse igal aastal esitatavaid vaatlusandmeid.

2. Gabon analüüsib neid koondandmeid ja teatab igast olulisest mittevastavusest saadud püügipäevikute andmetele. Lipuriigid uurivad teatatud vastuolusid ja vajaduse korral ajakohastavad andmeid. Kui andmeallikate vahel esineb püsivaid vastuolusid, esitatakse need hindamiseks ühiskomisjonile.

V PEATÜKK
SAAGIGA SEOTUD TASUDE JA OSAMAKSETE ARVUTAMINE JA TASUMINE

1. Hiljemalt iga aasta 20. veebruariks esitab Euroopa Liit koondandmed, mis näitavad eelmisel kalendriaastal Gaboni kalastusvööndis püütud saagi koguseid laeva kohta kuus ja liikide arvestuses, ning nendega koos arvutatud tasud, mille iga laev peab maksma.

2. Gabonil on aega 15. märtsini, et esitatud andmete kohta tõendavate dokumentide alusel vastuväiteid esitada. Pärast seda on pooltel aega üks kuu, et andmetes kokkuleppele jõuda. Kui kokkuleppele ei jõuta, konsulteerivad lepinguosalised üksteisega nii kiiresti kui võimalik kirja või videokonverentsi teel, vajaduse korral ühiskomisjonis.

3. Liit edastab mõlema lepinguosalise kinnitatud arvestused viivitamata laevaomanikele, et nad tasuksid saagi eest, mille eest on veel jäänud tasuda, 30 päeva jooksul tasude maksmiseks ettenähtud pangakontole. Gabon jälgib neid makseid ning teatab liidule kõikidest võimalikest viivitustest ja mittetäielikest maksetest. Samal ajal tagab liit, et maksed tehakse tõesti ettenähtud tähtaja jooksul.

4. Kinnitatud arvestuste põhjal arvutab liit välja täiendavad püügikogused, mille eest liit peab tasuma, kui ületatakse terve aasta viitkogus, mis on ette nähtud käesoleva protokolli artiklites 13 ja 14.

VI PEATÜKK
ÜMBERLAADIMINE JA LOSSIMINE GABONIS

1. KALANDUSSEKTORI ARENGUEESMÄRGID JA STIIMULID

Lepinguosalised soodustavad kalandussektori industrialiseerimise poliitika raames, mida Gabon ellu viib, majanduskoostööd kalandussektoris ja töötlevas tööstuses, et õhutada investeeringuid, ressursside väärtustamist ja töökohtade loomist ning saavutada õiglane tasakaal pakkumise ja nõudluse vahel. Sellega seoses luuakse laevadele stiimuleid. Täpsemalt seab Gabon lõppeesmärgiks kõikide tema vetes püütud toodete ümberlaadimise või lossimise.

2. TURULE TARNIMISE EESMÄRK

2.1. Turuvajaduste rahuldamiseks ja toiduga kindlustatuse suurendamiseks esitavad Gaboni ametiasutused liidule enne püügihooaja algust hinnangu selliste kalandustoodete koguste kohta, mille ümberlaadimine või lossimine on soovitav, võttes esmajärjekorras arvesse kohaliku töötleva tööstuse tarnevajadusi. Liit edastab selle teabe liikmesriikide kaudu Gaboni kalastusvööndis tegutsevatele ettevõtjatele. Ettevõtjad teatavad Gaboni ametiasutustele oma valmisolekust rahuldada neid vajadusi vähemalt 30 % ulatuses Gaboni sadamas ümberlaaditavast saagist, tingimusel et turu finants- ja kaubandustingimused on täidetud ning täielikus kooskõlas ettevõtjatevaheliste kaubandusläbirääkimistega ja nende vahel kokku lepitud tingimustel.

2.2. Iga Gaboni sadamas ümberlaadiv laev kohustub lossima 100 % ümberlaadimise ajal pardal hoitavast kaaspüügist, tingimusel et turu finants- ja kaubandustingimused on täidetud ning täielikus kooskõlas ettevõtjatevaheliste kaubandusläbirääkimistega ja nende vahel kokku lepitud tingimustel.

3. LOSSIMISE JA ÜMBERLAADIMISE KORD

3.1. Laeva kapten või tema esindaja teatab pädevatele asutustele laeva sisenemisest sadamasse vähemalt 48 tundi ette, täpsustades järgmist:

(a) oma laeva nimi;

(b) lossimis- või ümberlaadimissadam;

(c) ümberlaaditavaid tooteid vastu võtva kaubalaeva nimi, kui on;

(d) ümberlaaditava või lossitava väljapüügi sihtkoht;

(e) eeldatav sadamasse sisenemise, ümberlaadimise või lossimise kuupäev ja kellaaeg;

(f) iga pardal hoitava, ümberlaaditava või lossitava kalaliigi kogus eluskaalu kilogrammides ja vastaval juhul kalade arv. Iga liik tuleb kindlaks määrata selle FAO kolmetähelise koodiga.

3.2. Lossimine või ümberlaadimine peab toimuma lubatud sadamas või selle vetes. Lubatud sadamad on Owendo ja Port-Gentil.

3.3. Ümberlaadimine merel on keelatud.

3.4. Ümberlaaditud saak vabastatakse tollimaksudest või samaväärse toimega maksudest vastavalt kaupade transiiti käsitlevatele riigisisestele õigusaktidele.

VII PEATÜKK
JÄRELEVALVE

1. KALASTUSVÖÖNDISSE SISENEMINE JA SEALT LAHKUMINE

1.1. Käesoleva protokolli kohaselt välja antud kalalaevatunnistusega liidu laeva sisenemisest Gaboni kalastusvööndisse või sealt lahkumisest teatatakse Gabonile

hiljemalt kolm tundi enne Gaboni kalastusvööndisse sisenemist või sealt lahkumist vastavalt 8. liites esitatud näidisele.

1.2. Teade saadetakse ERSi kaudu või selle puudumisel e-posti teel 3. liites loetletud e-posti aadressidele. Gabon teatab asjaomastele laevadele ja liidule viivitamata igast muudatusest e-posti aadressis, mille kaudu saabumis- ja väljumisteatised esitatakse.

1.3. Lisaks edastatakse Gaboni kalapüügiseirekeskusele laeva esimene ja viimane laevaseiresüsteemi asukoht kalastusvööndisse sisenemisel ja sealt lahkumisel pärast kalastusvööndi piiri ületamist.

1.4. Iga Gaboni kalastusvööndis püügitegevuselt tabatud laeva, kes ei ole eelnevalt oma kohalolekust teatanud, käsitatakse ebaseadusliku püügiga tegeleva laevana.

2. INSPEKTEERIMINE MEREL VÕI SADAMAS

2.1. Käesoleva protokolli kohaselt välja antud kalalaevatunnistusega liidu laevu inspekteerivad Gaboni jurisdiktsiooni alla kuuluvates vetes inspektorid ja laevad, keda Gabon on selleks volitanud ning kelle puhul on selge, et nad on määratud inspekteerima kalandust.

2.2. Liidu laevu inspekteerivad sadamas üksnes valitsuse järelevalverühmad, keda Gabon on nõuetekohaselt volitanud ja kelle puhul on selge, et kalanduse kontroll kuulub nende pädevusse.

2.3. Enne pardaleminekut teavitavad valitsuse järelevalverühmad liidu laeva oma inspekteerimise otsusest. Iga järelevalvemeeskond koosneb kuni neljast DGPA järelevalveametnikust ja kuuest riikliku mereväe järelevalveametnikust. Vajaduse korral võib inspekteerimise juures viibida kuni kaks volitatud vaatlejat. Nad ei tohi inspekteerimises otseselt osaleda. Nad hoiduvad igasugusest tegevusest, mis võib kahjustada laeva või meeskonda või kujutada endast sekkumist nende tegevusse. Nad on inspekteerimisülesande juhi pideva järelevalve all ja tema alluvuses.

2.4. Järelevalveametnikud jäävad laeva pardale ainult nii kauaks, kui on inspekteerimisülesannete täitmiseks vajalik. Inspekteerimisel püüavad nad avaldada võimalikult väikest mõju laevale, selle püügitegevusele ja lastile.

2.5. Inspekteerimise käigus tehtud pildid (fotod või videod) on ette nähtud asutustele, kes vastutavad kalanduse kontrolli ja järelevalve eest. Neid ei tohi avalikustada, kui Gaboni õigusaktides ei ole sätestatud teisiti.

2.6. Gabon võib lubada liidul osaleda merel või kai ääres läbiviidavatel inspekteerimistel vaatlejana.

2.7. Liidu laeva kapten aitab järelevalverühma pardale tulekul ja inspekteerimisel.

2.8. Iga inspekteerimise lõpus täidab järelevalverühm inspekteerimisvormi. Vormi allkirjastab kapten, kellel on õigus teha selles märkusi.

2.9. Tunnistuse allkirjastamine kapteni poolt on üksnes dokumendi kättesaamise kinnitus ega piira laevaomaniku kaitseõigust rikkumise korral. Kui kapten keeldub dokumendile alla kirjutamast, peab ta seda kirjalikult põhjendama ja järelevalverühma juht lisab märkuse „allkirja andmisest keeldumine“. Enne laevalt lahkumist annab järelevalverühm kaptenile inspekteerimislehe ärakirja. Gabon saadab selle vormi ärakirja Euroopa Liidule 48 tunni jooksul pärast inspekteerimist.

2.10. Rikkumise korral saadab Gabon rikkumisprotokolli ärakirja liidule 15 tööpäeva jooksul pärast inspekteerimist. Gabonis kehtivate õigusaktide ükskõik missuguse

rikkumise peab tuvastama kalapüügi järelevalve ametnik vastavalt Gabonis kehtivale korrale.

3. OSALUSJÄRELEVALVE EBASEADUSLIKU, TEATAMATA JA REGULEERIMATA KALAPÜÜGI VASTASES VÕITLUSES

3.1. Et tõhustada ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastast võitlust, teatavad liidu kala- ja abilaevad iga sellise laeva viibimisest Gaboni kalastusvööndis, mis ei ole kantud nende II peatüki lõikes 4 nimetatud laevade nimekirja, millel on lubatud Gabonis kala püüda.

3.2. Kui liidu kala- või abilaeva kapten täheldab kala- või abilaeva, mis tegeleb ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga, püüab ta koguda selle kohta võimalikult palju teavet ning koostab viivitamata aruande. See vaatlusaruanne saadetakse viivitamata tema lipuriigi ja Gaboni kalapüügiseirekeskustele. Lipuriigi pädevad asutused edastavad selle ärakirja viivitamata Euroopa Komisjonile.

3.3. Gabon saadab liidule kõik tema valduses olevad vaatlusaruanded, mis käsitlevad ükskõik missuguse muu riigi kui Gaboni lipu all sõitvaid kala- või abilaevu, mis tegelevad ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga Gaboni kalastusvööndis.

VIII PEATÜKK
SATELLIITSIDEL PÕHINEV LAEVASEIRESÜSTEEM

1. ÜLDSÄTTED

1.1. Käesoleva protokolli kohaselt välja antud kalalaevatunnistusega liidu laevad, mis asuvad Gaboni vetes, varustatakse satelliitseireseadmega, mis tagab asukohateadete automaatse edastamise nende lipuriigi kalapüügiseirekeskusele (FMC) järgmiselt:

(a) elektrooniliselt, kasutades turvalist elektroonilist andmevahetusprotokolli;

(b) kalastusvööndis viibimise ajal mitte sagedamini kui iga tunni järel;

(c) 9. liites osutatud vormingus.

1.2. Lipuriigi kalapüügiseirekeskus tagab selliste andmete automaatse töötlemise, mille ta salvestab elektrooniliselt ja mida ta hoiab turvaliselt elektroonilises andmebaasis vähemalt 36 kuud.

1.3. Liidu kala- ja abilaeva kapten tagab, et tema laeva pardale paigaldatud satelliitseireseade on kogu aeg täielikult töökorras ning et punktis 1 nimetatud andmed edastatakse tõesti tema lipuriigi kalapüügiseirekeskusele.

1.4. Satelliitseireseadmel avastatud muudetud seadistuste eest, mille eesmärk on rikkuda süsteemi toimimist või moonutada asukohateateid, vastutab kapten.

1.5. Laevade satelliitseiret käsitlevate sätete täitmata jätmist käsitatakse rikkumisena ja selle suhtes kohaldatakse Gaboni õigusaktides ette nähtud karistusi.

2. SATELLIITSIDEL PÕHINEVA LAEVASEIRESÜSTEEMI ANDMED

Iga asukohateade peab sisaldama järgmist:

(a) laeva tunnusandmed;

(b) laeva viimati määratud geograafiline asukoht (pikkus- ja laiuskraad), kusjuures määramisviga on alla 500 meetri ja usaldusvahemik 99 %;

(c) asukoha kindlaksmääramise kuupäev ja kellaaeg koordineeritud maailmaajas (UTC);

(d) laeva kiirus ja kurss.

3. ASUKOHATEADETE EDASTAMINE GABONILE

3.1. Lipuriigi kalapüügiseirekeskus edastab saadud asukohateated automaatselt ja viivitamata Gaboni kalapüügiseirekeskusele. Kõik Gaboni kalastusvööndis tegutsevad laevad peavad olema laevaseiresüsteemis nähtavad alates laeva sisenemisest sellesse vööndisse ja kuni laeva tegeliku lahkumiseni sellest vööndist või kuni laeva saabumiseni Gaboni sadamasse.

3.2. Edastamine toimub elektroonilise võrgu kaudu, mille Euroopa Komisjon teeb kättesaadavaks, et vahendada selle abil standardsel kujul kalandusandmeid.

3.3. Liitu teavitatakse kõikidest riketest asukohateadete edastamisel ja vastuvõtmisel, et need võimalikult kiiresti tehniliselt kõrvaldada. Võimalikud erimeelsused lahendab ühiskomisjon.

3.4. Lipuriigi ja Gaboni püügiseirekeskused ning Euroopa Liit vahetavad oma e-posti kontaktaadresse ja teavitavad üksteist nende aadresside muudatustest, mida kasutatakse andmete edastamisel rikke või kõrvalekalde korral.

4. SATELLIITSIDEL PÕHINEVA LAEVASEIRESÜSTEEMI RIKKED

4.1. Gaboni kalapüügiseirekeskus teavitab viivitamata lipuriigi kalapüügiseirekeskust, kui ta avastab katkestuse niisuguse laeva edastatud asukohateadete vastuvõtmisel, mille viimane asukohateade oli Gaboni vetes. Lipuriigi kalapüügiseirekeskus uurib viivitamata selle katkestuse põhjusi, vahetades vajaduse korral teavet Euroopa Liiduga, ning teavitab Gaboni kalapüügiseirekeskust 24 tunni jooksul sellise uurimise tulemusest.

4.2. Laeva pardal oleva satelliitseiresüsteemi rikke korral edastab laeva kapten oma asukohad lipuriigile ja Gaboni kalapüügiseirekeskusele ükskõik missugusel muul viisil. Lipuriigi kalapüügiseirekeskus registreerib need manuaalsed teated viivitamata punktis 1.2 nimetatud elektroonilises andmebaasis ja edastab need Gaboni kalapüügiseirekeskusele samade sätete kohaselt nagu automaatsed asukohad. Side algab niipea, kui laeva kapten avastab satelliitseireseadme rikke või teda teavitatakse sellest. Sellisel juhul kohaldatakse sätteid, mis käsitlevad kalastusvööndisse sisenemise ja sealt lahkumise korda.

4.3. Kui süsteemi ei parandata kümne päeva jooksul, teatab lipuriik laevale, et see on kohustatud Gaboni kalastusvööndist lahkuma. Seega lahkub laev Gaboni vetest või läheb remonditööde tegemiseks mõnda Gaboni sadamasse.

4.4. Kui asukohateate saamise katkemine on tingitud Euroopa lepinguosalise või Gaboni kontrolli all olevate elektrooniliste süsteemide rikkest, võtab asjaomane lepinguosaline viivitamata kõik meetmed, et rike võimalikult kiirelt kõrvaldada. Probleemi lahendamisest tuleb teist lepinguosalist viivitamata teavitada. Andmed, mida Gaboni kalapüügiseirekeskus ei ole saanud, esitatakse niipea, kui probleem on lahendatud. Kui rike puudutab Euroopa lepinguosalise kontrolli all olevaid elektroonilisi süsteeme, edastab lipuriigi kalapüügiseirekeskus Gaboni kalapüügiseirekeskusele iga 24 tunni järel e-posti teel kõik saadud asukohateated.

4.5. Gaboni ametiasutused teavitavad oma pädevaid kontrollitalitusi, et liidu laevu ei käsitataks laevadena, mis on rikkunud laevaseiresüsteemi andmete edastamata jätmisest tulenevaid kohustusi.

IX PEATÜKK
RIKKUMISED

1. RIKKUMISTE AVASTAMINE JA MENETLEMINE

1.1. Iga rikkumise kohta, mille on avastanud nõuetekohaselt volitatud järelevalveametnik, koostab see järelevalveametnik protokolli.

1.2. Rikkumise protokoll võib sisaldada muid asjaolusid kui merel või sadamas tehtavate inspekteerimiste asjaolud, mis moodustavad tõendite kogumi, näiteks satelliitsidel põhineva laevaseiresüsteemi asukohateated, aero- või satelliitfotod, osalusel põhineva seire või elektroonilise seire käigus kogutud asjaolud või vaatlejaaruanded.

1.3. Rikkumise protokolli ärakiri saadetakse liidule ja lipuriigile 48 tunni jooksul pärast selle teatavakstegemist rikkujale.

2. LAEVA PEATAMINE: TEAVITAV NÕUPIDAMINE

2.1. Gaboni õigusaktide kohaselt võib iga rikkumise toime pannud liidu laeva kohustada püügitegevust katkestama ja juhul, kui laev on merel, pöörduma tagasi Gaboni sadamasse või lahkuma ajutiselt Gaboni kalastusvööndist.

2.2. Gabon teatab liidule hiljemalt 24 tunni jooksul igast kalalaevatunnistusega liidu laeva tegevuse katkemisest. Teates näidatakse ära laeva peatamise põhjused.

2.3. Laeva, kapteni, meeskonna või lasti suhtes ei võeta meetmeid (välja arvatud väidetavat rikkumist tõendava materjali kaitsmise meetmed) enne, kui on toimunud teavitav nõupidamine, mille Gabon korraldab liidu taotlusel kolme tööpäeva jooksul pärast laeva tegevuse katkestamisest teatamist, et selgitada asjaolusid, mis viisid laeva tegevuse peatamiseni, ja esitada asja võimalik edasine käik. Kõnealusel teavitaval nõupidamisel võib osaleda laeva lipuriigi esindaja.

3. KARISTUSED RIKKUMISE EEST. KOKKULEPPEMENETLUS

3.1. Rikkumise eest määratava karistuse määrab kindlaks Gabon kooskõlas riigisiseste õigusaktidega.

3.2. Iga rikkumise puhul, mis ei ole kriminaalkorras karistatav tegu, võib algatada kokkuleppemenetluse kooskõlas Gaboni õigusega. Selles menetluses osalevad laevaomaniku esindajad. Kokkuleppemenetlus lõpeb hiljemalt 15 tööpäeva pärast laeva peatamisest teatamist.

3.3. Gabon teavitab liitu kokkuleppemenetluse lõppemisest 48 tunni jooksul.

4. KOHTUMENETLUS. PANGATAGATIS

4.1. Kui kokkuleppemenetlus tulemusi ei anna, on vaidluse lahendamine Gaboni kohtute pädevuses. Rikkumisega seotud laeva omanik moodustab Gaboni nimetatud pangas pangatagatise, mille Gaboni kindlaks määratud summa katab laeva peatamisega seotud kulusid, hinnangulise trahvi ja võimalikud hüvitised. Pangatagatist ei vabastata enne kohtumenetluse lõppu.

4.2. Pärast kohtuotsuse kuulutamist pangatagatis vabastatakse ja tagastatakse viivitamata laevaomanikule järgmiselt:

(a) täielikult, kui ei määrata mingit karistust, ilma et see piiraks laeva peatamisega seotud kulude sissenõudmist;

(b) niisuguse summa ulatuses, mis jääb järele, kui karistus hõlmab pangatagatisest väiksema trahvisumma maksmist.

4.3. Gabon teavitab ELi kohtumenetluse tulemustest kaheksa tööpäeva jooksul pärast kohtuotsuse teatavakstegemist.

5. LAEVA JA MEESKONNA VABASTAMINE

Laeval ja selle meeskonnal lubatakse vastavalt Gaboni õigusaktidele sadamast lahkuda kohe pärast kokkuleppemenetlusest tulenevate trahvisummade maksmist või pärast pangatagatise deponeerimist. Selleks annavad Gaboni ametiasutused välja vabastamisdokumendi, mis hõlmab laeva ja selle meeskonda.

X PEATÜKK
MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

1. Püügitegevuse ajal Gaboni kalastusvööndis võtavad liidu seinerid Gaboni meremehi tööle järgmises ulatuses:

– käesoleva protokolli esimesel kohaldamisaastal kokku kuus meremeest kogu laevastiku kohta;

– käesoleva protokolli teisel kohaldamisaastal kokku kaheksa meremeest;

– järgnevatel aastatel kokku kümme meremeest aastas.

2. Selleks edastab Gabon enne käesoleva protokolli kohaldamist ja seejärel iga aasta jaanuaris liidule sobivate kvalifitseeritud meremeeste nimekirja, mida on vajaduse korral ajakohastatud 10. liites sätestatud kvalifikatsioonikriteeriumide ja -tingimuste põhjal. Sellise nimekirja kättesaadavus on lõike 1 kohaldamise tingimus.

3. Laevaomanikud või nende esindajad värbavad meremehi nimekirja kantud isikute hulgast ja pakuvad neile lepingut. Allakirjutanud saavad lepingu eksemplari. Selliseid lepinguid võivad sõlmida laevaomanikud ning Gaboni või ILO kalandustöö konventsiooni nr 188 ratifitseerinud riigi heakskiidetud eraõiguslikud teenistused, kes värbavad kalureid ja paigutavad neid töökohtadele.

4. Meremehe töölepingu allkirjastavad laevaomanik või tema esindaja ja meremees. See leping tagab meremeestele tema suhtes kohaldatava sotsiaalkindlustuse, sealhulgas elukindlustuse ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustuse. See peab vastama ILO kalandustöö konventsiooni nr 188 II lisas sätestatud tingimustele.

5. ELi laevadele tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsiooni. See hõlmab eelkõige töötajate ühinemisvabadust ja kollektiivläbirääkimiste õiguse tegelikku tunnustamist ning töö saamise ja kutsealale pääsemisega seotud diskrimineerimise kõrvaldamist.

6. Töölevõetud meremeeste töötasu maksavad laevaomanikud. See määratakse enne laevale minekut kindlaks laevaomanike ja meremeeste või nende esindajate vastastikusel kokkuleppel. Seda makstakse korrapäraselt. Meremeeste tasustamise tingimused ei tohi siiski olla halvemad kui Gaboni õigusaktide alusel kohaldatavad tingimused ja mingil juhul ei tohi need olla kehvemad kui ILO ühise merenduskomisjoni meremeeste palkade allkomitee kvalifitseeritud madrusele kehtestatud igakuine miinimumpalk.

7. Gaboni meremeeste lähetamise, lähetuselt naasmise ja repatrieerimise kulud pardalemineku või laevalt lahkumise sadama ja nende alalise elukoha vahel kannab laevaomanik.

8. Laevaomanik või tema esindaja edastab Gaboni pädevale ametiasutusele asjaomasele laevale tööle võetud meremeeste nimed, märkides ära nende tööülesanded meeskonnas.

9. Kui laevaomanik ei suuda nõuetekohaselt põhjendatud erakorralistel põhjustel leida nõutava kvalifikatsiooniga meremeest, vabastatakse ta sellest kohustusest.

10. Kõik liidu laevadele tööle võetud meremehed peavad enda töölevõtmise päeva eelõhtul ilmuma neile määratud laeva kapteni juurde. Vastasel korral vabastatakse laevaomanik automaatselt kohustusest võtta meremees pardale.

11. Kui liidu laevad ei saa pardale võtta punktis 1 sätestatud arvu Gaboni meremehi, peavad nad maksma iga Gaboni kalastusvööndis viibitud päeva eest kindlaksmääratud summa 25 eurot iga pardale võtmata jäänud meremehe kohta. Ühiskomisjon koostab Gaboni meremeeste töölevõtmise kohta aastaaruande. Selle aruande põhjal tehakse kolme kuu jooksul pärast ühiskomisjoni maksed.

XI PEATÜKK
VAATLEJAD

1. PÜÜGITEGEVUSE VAATLEMINE

1.1. Lepinguosalised tunnistavad, et oluline on täita kohustusi, mis tulenevad asjakohastest ICCATi otsustest ja soovitustest teadusvaatlejate kohta, sealhulgas elektroonilise vaatluse kohta, ning asjassepuutuvatest Gaboni õigusaktidest.

1.2. Käesoleva protokolli alusel loa saanud liidu tuunipüügiseinerid ja abilaevad võtavad siinses peatükis sätestatud riikliku vaatlusprogrammi alusel pardale vaatleja. Lisavaatlejate pardale võtmist arutatakse iga juhtumi puhul eraldi.

1.3. Gaboni ametiasutused määravad vaatlejad.

1.4. Vaatlejate eesmärk on koguda andmeid laeva püügitegevuse kohta kooskõlas ICCATi asjakohaste soovituste ja otsustega ning Gaboni õigusaktidega.

1.5. Gabon ja liit teevad koostööd teiste Atlandi ookeani idaosa rannikuriikidega, et toetada vaatlusprogrammide kooskõlastatud piirkondlikku rakendamist ICCATi raames.

1.6. Kui Gaboni kalastusvööndis tegutseval laeval ei ole Gaboni vaatlejat, peab see laev saatma Gabonile pardal oleva vaatleja aruande hiljemalt 45 päeva jooksul pärast laeva lahkumist Gaboni kalastusvööndist.

2. MÄÄRATUD LAEVAD JA VAATLEJAD NING VAATLEJA PARDALEVÕTMINE JA PARDALT LAHKUMINE

2.1. Laevad, mis peavad võtma pardale Gaboni vaatlejad, määratakse kindlaks kalalaevatunnistuste väljaandmisel. Selleks et võimaldada Gabonil optimeerida oma planeerimist, edastavad laevaomanikud enne iga aasta 5. detsembrit otse Gaboni ametiasutustele järgmise aasta sadamakülastuste esialgse ajakava. Ajakava protokolli esimese kohaldamisperioodi kohta esitatakse koos kalalaevatunnistuse taotlusega.

2.2. Kui laevad on määratud, edastab Gabon liidule ja laevaomanikele või nende esindajatele nimekirja laevadest, mis peavad võtma pardale Gaboni vaatlejaid.

Nimekirja kantud laevade käitajad teatavad Gabonile viivitamata kõikidest muudatustest kalalaevatunnistuse taotluse esitamisel edastatud esialgses ajakavas.

2.3. Üks kuu enne kavandatud pardalemineku kuupäeva kinnitab laeva käitaja laeva olemasolu ja pardalemineku sadamat. Vastutasuks edastab Gabon määratud vaatleja nime ja kontaktandmed. Laeva käitaja korraldab oma tegevuse tagamaks, et kõik pardaleminekuks vajalikud toimingud tehakse optimaalselt.

2.4. Määratud laev vabastatakse kohustusest võtta pardale Gaboni vaatleja järgmistel juhtudel:

(a) määratud vaatleja nime ja kontaktandmeid ei edastata vähemalt kaks nädalat enne kavandatud pardalemineku kuupäeva või

(b) sama ajavahemiku jooksul määratakse samale laevale laeva lipuriigi teadusasutuse akrediteeritud vaatleja või piirkondliku programmi raames määratud vaatleja. Sel juhul teavitab laevaomanik Gaboni ja võtab Gaboni vaatleja pardale mõnel teisel laeval.

2.5. Võimatusest võtta pardale Gaboni määratud vaatleja teatatakse seitsme päeva jooksul pärast seda, kui Gabon teatab määratud vaatleja nime ja kontaktandmed.

2.6. Pardaleminekuga seotud formaalsused lahendatakse Gaboni ja laeva meeskonna vahel.

2.7. Vaatleja võib samal laeval teha ainult kaks järjestikust püügireisi.

2.8. Kui vaatleja ei tule kohale pardalevõtmise kuupäeval ettenähtud kellaajale järgneva 12 tunni jooksul, vabaneb laevaomanik automaatselt kohustusest kõnealune vaatleja pardale võtta. Laevaomanik võib sadamast lahkuda ja alustada oma püügitegevust.

3. LAEVAOMANIKE MAKSTAV RAHALINE TOETUS

3.1. Tuunipüügiseineri või abilaeva omanik tasub riikliku kindlasummalise tunnistusetasu maksmisel iga laeva kohta 2 500 euro suuruse summa, mis kujutab tema panust nende ülejäänud kulude tasumisse, mis jäävad tema laevade pardale võetud vaatlejate puhul Gaboni kanda.

3.2. Vaatleja lähetamise ja lähetusest naasmise kulud pardalemineku või laevalt lahkumise sadama ja nende alalise elukoha vahel kannab laevaomanik.

4. PARDALEVÕTMISE TINGIMUSED

4.1. Laevaomanik või tema agent ja Gabon määravad vastastikusel kokkuleppel kindlaks vaatleja pardalevõtmise tingimused.

4.2. Vaatlejat koheldakse nagu laeva juhtkonda. Tema majutamisel laeva pardal võetakse siiski arvesse laeva tehnilist konstruktsiooni.

4.3. Vaatleja majutus- ja söögikulud pardal katab laevaomanik.

4.4. Laeva kapten teeb kõik selleks, et tagada vaatlejale tema kohustuste täitmisel füüsiline ja moraalne heaolu.

4.5. Vaatleja käsutuses peavad olema kõik vahendid, mida ta oma ülesannete täitmiseks vajab. Tal on juurdepääs laeva sidevahenditele, püügitegevusega otseselt seotud dokumentidele, sealhulgas püügipäevikule ja logiraamatule, samuti laeva sellistele osadele, mis seonduvad otseselt tema töökohustustega.

5. VAATLEJA KOHUSTUSED

Kogu pardal viibimise aja jooksul peab vaatleja:

(a) käituma nii, et tema tegevus ei katkestaks ega piiraks püügitoiminguid;

(b) suhtuma vastutustundlikult pardavarustusse ja -seadmetesse;

(c) arvestama sellega, et kõik laevadokumendid on konfidentsiaalsed.

6. VAATLEJA ÜLESANDED

Vaatleja täidab järgmisi ülesandeid:

– kogub laeva püügitegevust iseloomustavat teavet, keskendudes eelkõige järgmisele:

(a) kasutatavad püügivahendid;

(b) laeva asukoht kalapüügi ajal;

(c) iga liigi puhul püütud isendite kogused ja arv, sealhulgas kaas- ja juhupüük;

(d) pardal hoitava saagi ja tagasiheite hindamine;

– bioloogiliste proovide võtmine kohaldatavate teadusprogrammide raames.

7. VAATLEJA ARUANNE

7.1. Enne laevalt lahkumist koostab vaatleja oma vaatluste aruande, mille ta esitab laeva kaptenile. Laeva kaptenil on õigus lisada vaatleja aruandesse kommentaare. Need peavad ülejäänud aruandest selgelt eristuma. Aruandele kirjutavad alla vaatleja ja kapten ning viimasele jääb aruande ärakiri.

7.2. Vaatleja esitab oma aruande Gaboni ametiasutustele kaheksa tööpäeva jooksul pärast pardalt lahkumist.

7.3. Need asutused edastavad liidule igal aastal kogutud vaatlusandmed. Liidu taotlusel esitab Gabon vaatlejate üksikaruannete ärakirjad.

LIITED

1. 1. liide. Kalastusvööndi koordinaadid ja alad, kus kalapüük on keelatud
2. 2. liide. Tehnilised andmelehed „Liidu laevade juurdepääsutingimused: tasud, sihtliigid ja tehnilised meetmed“
3. 3. liide. Pädevate ametiasutuste kontaktandmed
4. 4. liide. Kalalaevatunnistuse taotluse vorm või toetuslaeva loa taotluse vorm
5. 5. liide. Peibutuspüügivahenditega seotud tegevuse logi (ICCATi vorm)
6. 6. liide. Püügiaruannete vorm
7. 7. liide. UN/FLUXi standardi (ERS) kasutamine
8. 8. liide. Sisenemis- ja väljumisdeklaratsiooni vorm
9. 9. liide. VMSi kaudu andmete edastamise vorm
10. 10. liide. Kvalifikatsioon, mis on nõutav Gaboni meremeeste töölevõtmiseks liidu seinerite pardale

1. liide. Kalastusvööndi koordinaadid ja alad, kus kalapüük on keelatud

Laiuskraad	Pikkuskraad
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
0,137	8,813
0,659	8,48
1,163	8,451
1,637	8,639
1,976	8,859
2,565	8,957
3,237	9,633
4,281	10,88
4,734	10,535
5,031	10,22
5,68	9,541
6,358	8,849
6,004	8,499
5,896	8,411
5,225	7,74
4,813	7,328
4,781	7,306
4,49	7,044
4,089	7,142
3,682	7,231
3,273	7,29
2,31	7,386
2,073	7,372
1,623	7,313
1,485	7,284
0,884	7,481
0,432	7,636
0,298	7,697
0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Keelatud on püüda kala Mandji-Etimboué veekaitsealal. Selle piirkonna koordinaadid on järgmised:

– punkt A asub rannikul laiuskraadil 0° 38,87898′ lõunalaiust kõrge veetaseme märgi juures ja on ühendatud punktiga B piki rannikut;

– punkt B asub rannikul laiuskraadil 0° 54,11430′ lõunalaiust kõrge veetaseme märgi juures ja on ühendatud punktiga C piki rannikut;

– punkt C asub laiuskraadil 0° 55,27332′ lõunalaiust; 8047,54736′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga D;

– punkt D asub laiuskraadil 1° 0,84144′ lõunalaiust; 8049,04160′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga E;

– punkt E asub laiuskraadil 1° 5,49840′ lõunalaiust; 8° 52,58766′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga F;

– punkt F asub rannikul laiuskraadil 1° 4,42626′ lõunalaiust kõrge veetaseme märgi juures ja on ühendatud punktiga G piki rannikut;

– punkt G asub rannikul laiuskraadil 1° 10,51230′ lõunalaiust kõrge veetaseme märgi juures ja on ühendatud punktiga H piki rannikut;

– punkt H asub laiuskraadil 1° 11,43552′ lõunalaiust; 8056,54856′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga I;

– punkt I asub laiuskraadil 1° 16,87074′ lõunalaiust; 8057,65568′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga J;

– punkt J asub laiuskraadil 1° 22,94274′ lõunalaiust; 900,24588′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga K;

– punkt K asub rannikul laiuskraadil 1° 21,95556′ lõunalaiust kõrge veetaseme märgi juures ja on ühendatud punktiga L piki rannikut;

– punkt L asub rannikul laiuskraadil 1° 35,90000′ lõunalaiust kõrge veetaseme märgi juures ja on ühendatud punktiga M piki rannikut;

– punkt M asub laiuskraadil 1° 35,90000′ lõunalaiust; 8038,05000′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga N;

– punkt N asub laiuskraadil 1° 9,36670′ lõunalaiust; 8028,60000′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga O;

– punkt O asub laiuskraadil 0° 46,66666′ lõunalaiust; 8° 38,43333′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga P;

– punkt P on 0° 38,73642′ lõunalaiust; 8° 41,17032′ idapikkust, on sirgjooneliselt ühendatud punktiga A.

2. liide. Tehnilised andmelehed „Liidu laevade juurdepääsutingimused: tasud, sihtliigid, tehnilised meetmed“.

Teabeleht 1. Tuunipüük (seinnoodalaevad, abilaevad, ritvõngelaevad)

Laeva tüüp	Külmutusseinerid
Lubatud laevade arv	27
Lubatud püügivahend ja võrgusilma suurus	– Püügivahend: seinnoot
Tasu	– 75 eurot protokolli esimesel kohaldamisperioodil, – 80 eurot kuni protokolli kehtivusaja lõpuni. Käitajatele kohaldatava tasu suurust muudetakse 1. jaanuaril 2022.
Kindlasummaline ettemakse ja hõlmatud kogus	Kindlasummaline ettemakse 33 750 eurot protokolli esimesel kohaldamisperioodil; 36 000 eurot kuni protokolli kehtivusaja lõpuni. Hõlmatud tonnaaž: 450 t laeva kohta. Kalalaevatunnistus antakse välja ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini ja aastasumma kuulub maksmisele olenemata tegelikust püügiperioodist.
Vaatlejad	Tasu: 2 500 eurot laeva kohta kalalaevatunnistuse kehtivusaja jooksul, makstakse aastase kalalaevaloa taotlemisel.
Sihtliigid	Tuun ja muud pika rändega liigid: Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguse konventsiooni I lisas loetletud liigid, välja arvatud Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) või Gaboni õigusaktidega keelatud liigid.
Laeva tüüp	Abilaevad
Lubatud laevade arv	Kõige rohkem 4 (vt I peatüki lõige 3)
Tegevusvaldkond	Kalastusvöönd, vt erivajadus (vt III peatükk „Meetmed peibutuspüügivahendite kohta“)
Tasu	7 500 eurot laeva kohta aastas.
Vaatlejad	Tasu: 2 500 eurot laeva kohta kalalaevatunnistuse kehtivusaja jooksul, makstakse aastase kalalaevatunnistuse taotlemisel
Erikohustused	Vastavalt ICCATi soovitustele Peibutuspüügivahendi püügipäeviku esitamine.

Laeva tüüp	Ritvõngelaevad
Lubatud laevade arv	6
Lubatud püügivahend ja võrgusilma suurus	– Püügivahend: ritvõng – Võrgusilma liik: määratakse kindlaks sööda püüdmise puhul (nagu ka püüda lubatud kogused, proovivõtupiirkonnad ja -meetodid)
Tasu	– 75 eurot protokolli esimesel kohaldamisperioodil; – 80 eurot kuni protokolli kehtivusaja lõpuni. Käitajatele kohaldatava tasu suurust muudetakse 1. jaanuaril 2022.
Kindlasummaline ettemakse ja hõlmatud kogus	Kindlasummaline ettemakse 2 400 eurot protokolli esimesel kohaldamisperioodil; 2 560 eurot kuni protokolli kehtivusaja lõpuni. Hõlmatud tonnaaž: 32 t laeva kohta. Kalalaevatunnistus antakse välja ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini ja aastasumma kuulub maksmisele olenemata tegelikust püügiperioodist.
Sihtliigid	Tuun ja muud pika rändega liigid: Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguse konventsiooni I lisas loetletud liigid, välja arvatud Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) või Gaboni õigusaktidega keelatud liigid.
Erikohustused	Vastavalt ICCATi soovitustele

Teabeleht nr 2. Põhjalähedaste koorikloomade püük

Laeva tüüp	Külmutustraaler
Kalastusvöönd	Kaugemal kui 12 meremiili lähtejoontest ja 1. liites määratletud piirkonnas.
Lubatud laevade arv	4
Püügivahend, võrgusilma liik ja lubatud seadmed	Klassikaline traallaudadega põhjatraal; lubada võib ka muid selektiivseid püügivahendeid. Lubatud väikseim võrgusilma suurus: 50 mm Ulgseadmega püük on lubatud. Keelatud on kasutada püügivahendeid, seadmeid või tehnikat, mis võib võrgusilmi ummistada või nende valikulist läbilaskvust vähendada. Et vältida võrkude kulumist ja rebenemist, on lubatud erandkorras kinnitada põhjatraalnooda pära alumise poole kaitseks võrgust või muust materjalist kaitsepõlled. Kaitsepõlled kinnitatakse ainult noodapära esimeste ja külgmiste äärte külge. Traali ülaosas on lubatud kasutada kaitsevahendeid, mis on võrguga ühes tükis, noodapäraga samast materjalist ja mille väljavenitatud võrgusilmade mõõt on vähemalt 300 mm. Kahekordsest nöörist noodapära on keelatud.
Sihtliigid	Põhjalähedased koorikloomad (liigid täpsustatakse vastavalt uurimusliku püügi tulemustele).
Kaaspüük lubatud	Püügireisi lõpus mitte üle 15 % peajalgsetest ja 70 % kogu saagist, mis on püütud Gaboni kalastusvööndis. Kui kõnealused protsendimäärad ületavad kaaspüügi lubatud määra, kohaldatakse sanktsioone vastavalt riigisisestele õigusaktidele.
Keelatud liigid	Traalerid vastavad 8. oktoobri 2019. aasta korralduse nr 12 (veeloomaliikide klassifitseerimise kohta) ja dekreedi nr 014 (haide ja raide säästva püügi kohta Gaboni Vabariigis) sätetele.
Lubatud kogus tonnides (lubatud kogupüük)	0 tonni
Koorikloomade, peajalgsete ja põhjalähedaste kalade tasu (eurot tonni kohta)	Otsuse teeb ühiskomisjon.

3. liide. Pädevate ametiasutuste kontaktandmed

I. Gaboni Vabariik;

1. DIRECTION DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE (KALANDUS- JA VESIVILJELUSDIREKTORAAT, DGPA)

E-post: dgpechegabon@netcourrier.com

Telefon: +241 011-74-89-92

Faks: +241 011-76-46-02

2. CENTRE DE SURVEILLANCE DES PÊCHES (GABONI KALAPÜÜGISEIREKESKUS, CSP)

E-post: csp.gabonpeche@gmail.com

Telefon, faks: +241 011-76-98-47

Raadiojaama kontaktandmed

Raadiokutsung:

gedusribad:	laeva saatesagedus	laeva vastuvõtusagedus
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

Satelliitsidel põhineva laevaseiresüsteemi / ERSi andmeedastuse kontaktpunktide e-posti aadressid:

E-post: csp.gabonpeche@gmail.com

Telefon, faks: +241 011-76-98-47

3. CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE (CENAREST, RIIKLIK TEADUS- JA TEHNOLOOGIAUURINGUTE KESKUS)

E-post: secretariat@iraf-gabon.org

Telefon, faks: +241 011-73-25-65- +241 011-73-08-59

II. Euroopa Liit:

Euroopa Komisjon, merendus- ja kalandusasjade peadirektoraat (MARE)

Rue Joseph II, 99, 1049 Brüssel: MARE-B3@ec.europa.eu

Kalalaevatunnistuste taotlus, inspekteerimislehed, rikkumisprotokollidest teavitamine:

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Püügijärelevalve: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

ERSi ja VMSi ühendus FLUX: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

4. liide. Taotluse vorm

KALANDUSLEPING GABONI JA EUROOPA LIIDU VAHEL.
KALALAEVATUNNISTUSE VÕI ABILAEVA LOA TAOTLEMINE

Taotlus: ☐ uus taotlus ☐ pikendamine
Püügikategooria: ☐ tuunipüük seinnoodaga ☐ katsepüük
Laeva tüüp: ☐seiner ☐ abilaev ☐ muu: .....
Loa kehtivusaeg. (PPKKAAAA) – (PPKKAAAA)

I. TAOTLEJA
1. Laevaomaniku nimi:
.....
2. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja nimi:
.....
3. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja aadress: .....
.....
.....
4. Telefon: ..... 5. E-post: ……..….
6. Kapteni nimi: ..... 7. Kodakondsus: .....
II LAEV, IDENTIFITSEERIMIS- JA SIDEANDMED
1. Laeva nimi: .....
2. Lipuriik: .....
3. Pardatähis: .....
4. Registreerimissadam: ……. 5. MMSI (mere-mobiilside identifikaator) number: .....
6. IMO number: ..... 7. Mis ajast sõidab praeguse lipu all: .....
8. Varasem lipuriik (vajaduse korral): ..... ……
9. Ehitusaasta ja -koht: .....10. Raadiokutsung (IRCS): .....
11. Satelliittelefoni number (vajaduse korral): .....
12. Laeva pardal olev e-post (vajaduse korral): .....
13. VMSi transponder: Tunnuskood: .....
III LAEVA TEHNILISED NÄITAJAD JA VARUSTUS
1. Kogupikkus: ..... Laius: .....
2. Kogumahutavus (GT): ..... Puhasmahutavus: .....
3. Peamasina võimsus (KW): ..... Märk: ..... Tüüp:
4. Püügivahendid: .....
6. Kalastusvööndid: ……..
7. Sihtliigid: .....
8. Meeskonnaliikmete koguarv: .....
9. Saagi säilitusviis laeva pardal: värske ☐ jahutatud ☐ segatüüpi ☐ külmutatud ☐
10. Sügavkülmutusvõimsus (tonnides) 24 tunni kohta: .....
11. Lasti mahutavus: .....12. Arv: .....
13. Laevakere materjal: Teras: ☐ Puit: ☐ Polüester: ☐ Muu: ☐
14. Seotud abilaevad / abilaevade nimekiri (abilaevade puhul):

[Koht], [kuupäev].
Taotleja allkiri .....
Tempel.....

Abilaevade puhul halle alasid ei täideta.

5. liide. Peibutuspüügivahenditega seotud püügipäevik (ICCATi vorm)

Peibutuspüügivahendi märgistus	*Poi nr*	*Peibutuspüügivahendi tüüp*	*Viisa liik*	*Kuupäev*	*Kellaaeg*	*Asetus*		*Eeldatav saak*			*kaaspüük*				*Märkused*
						Laiuskraad	*Pikkuskraad*	*SKJ*	*TOA*	*RJH*	*Taksonoomiline rühm*	*Eeldatav saak*	*Ühik*	*Elusasse vette lastud isend*	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

(1) Kui peibutuspüügivahendi märgis ja sellega seotud siltide/poide identifitseerimisnumber puudub või on loetamatu, märgitakse see ära käesolevas osas. Kui peibutuspüügivahendi märgis ja sellega seotud siltide/poide identifitseerimisnumber puudub või on loetamatu, ei tohi peibutuspüügivahendit siiski välja panna.

(2) Kui peibutuspüügivahendi märgis ja sellega seotud siltide/poide identifitseerimisnumber puudub või on loetamatu, märgitakse see ära käesolevas osas. Kui peibutuspüügivahendi märgis ja sellega seotud siltide/poide identifitseerimisnumber puudub või on loetamatu, ei tohi peibutuspüügivahendit siiski välja panna.

(3) Ankurdatud peibutuspüügivahend, triiviv looduslik peibutuspüügivahend või triiviv tehispeibutuspüügivahend.

(4) S.t kasutamine, ülestõstmine, tugevdamine/konsolideerimine, eemaldamine/taaskasutamine, paakpoi vahetamine, kadumine ja märge selle kohta, kas külastusele järgnes toiming.

(5) pp.kk.aa

(6) HH:mm

(7) °N/S/mm/ss või °E/W/mm/ss

(8) Hinnanguline saak meetertonnides.

(9) Kasutada taksonoomilise rühma kohta üht rida.

(10) Hinnanguline saak, väljendatud kaalu või arvuna.

(11) Kasutatud ühik.

(12) Väljendatakse isendite arvuna.

Kui peibutuspüügivahendi märgis või sellega seotud paakpoi tunnusnumber ei ole kättesaadav, esitage selles jaotises kogu olemasolev teave, mis võiks aidata peibutuspüügivahendit kirjeldada ja teha kindlaks peibutuspüügivahendi omaniku.

6. liide. Püügiaruannete vorm

DÉPART/SALIDA/DEPARTURE	ARRIVÉE/LLEGADA/ARRIVAL	NAVIRE/BARCO/VESSEL	PATRON/PATRON/MASTER	FEUILLE/HOJA/SHEET N°
PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR	PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR	NOM/NOMBRE/NAME INDICATIF/INDICATIVO/CALLSIGN PAVILLON/BANDERA/FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION/POSICION/POSITION		CALÉE/LANCE/SET					CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH															ASSOCIATION ASSOCIACIÓN ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	T° Mer/Mar/Sea	COURANT/CORRIENTE/CURRENT	
								ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)																
	Latitude [DD MM.MM]	Longitude [DD MM.MM]	Nº Calée / Nº Lance / Nº Set	Portant/Positivo/Successful	Nul/Nulo/Nil	Heure / Hora / Time UTC	N° Cuve / Cuba / Well	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch			Banc libre / Banco libre / Free school	Epave/Objeto/Log **N** (naturelle/natural), **A** (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise/Baliza/Beacon	Requin Baleine Tiburon Ballena / Shark Wale	Baleine/Ballena/Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Problemas varios, tipo de objeto, captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, … Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, …		Direction/Dirección/Direction	Vitesse/Velocidad/Speed Nœuds/Nudos/Knots
																					Capture Captura Catch												
																					T M	Number											
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																																	

7. liide. UN/FLUXi standardi ja ELi FLUXi võrgu kasutamine

1. Laeva asukoha, elektroonilise püügipäeviku ja kalapüügiloa andmete vahetamiseks kasutatakse ÜRO kalandusorganisatsiooni (UN/FLUX) standardit (UN/UN Fisheries Language for Universal eXchange) ja ELi FLUXi andmevahetusvõrku.

2. UN/FLUXi standardi muudatused viib ellu ühiskomisjon Euroopa Komisjoni esitatud tehniliste sätete alusel kindlaks määratud tähtaja jooksul, vajaduse korral kirjavahetuse teel.

3. Eri elektrooniliste teabevahetuste rakendamise kord määratakse vajaduse korral kindlaks Euroopa Komisjoni koostatud rakendusdokumendis.

4. Üleminekumeetmeid võib kasutada senikaua, kui iga komponent (asukohad, püügipäevik, püügiload) on läinud üle UN/FLUXi standardile. Gaboni ametiasutused määravad kindlaks üleminekuks vajaliku ajavahemiku, võttes arvesse kõiki võimalikke tehnilisi piiranguid. Nendega määratakse kindlaks katseperiood, mis on ette nähtud enne üleminekut UN/FLUXi standardi tegelikule kasutamisele. Pärast edukat katsetamist lepivad lepinguosalised ühiskomisjonis või kirjavahetuse teel võimalikult kiiresti kokku ülemineku tegeliku kuupäeva.

8. liide. Sisenemis- ja väljumisdeklaratsiooni vorm

Kalalaev:			
Äriühing:			
		Tel:	
		E-post:	
		Faks:	
Saatja:			
Saaja:			
Kuupäev:			
Sõnumi liik:		SISENEMISARUANNE	
Laeva nimi:			
Raadiokutsung:			
Kalalaevatunnistuse number:			
SISENEMINE GABONI MAJANDUSVÖÖNDISSE			
Kuupäev:			
GMT aeg:			
Asukoht:			
PARDAL OLEV KOGUPÜÜK GABONI MAJANDUSVÖÖNDISSE SISENEMISEL			
Kulduim-tuun (YFT)			00 kg
Vööttuun (SKJ)			00 kg
Suursilm-tuun (BET)			00 kg
Makrelltuunid (FRI)			00 kg
Tuunilaadsed tuunid (LTA)			00 kg
Muu (täpsustada)			
		KOKKU	00 kg
Märkida juhupüük laeva pardal sisenemise ajal			
Haid			00 kg
Railised			00 kg
		KOKKU	00 kg

Lugupidamisega

KAPTEN (laeva nimi ja pitser)

Kalalaev:				
Äriühing:				
		Tel:		
		E-post:		
		Faks:		
Saatja:				
Saaja:				
Kuupäev:				
Sõnumi liik:		VÄLJUMISARUANNE		
Laeva nimi				
Raadiokutsung				
Kalalaevatunnistuse number:				
GABONI MAJANDUSVÖÖNDIST LAHKUMINE				
Kuupäev:				
GMT aeg:				
Asukoht:				
PARDAL OLEV KOGUPÜÜK GABONI MAJANDUSVÖÖNDIST LAHKUMISEL				
Kulduim-tuun (YFT)			00 kg	
Vööttuun (SKJ)			00 kg	
Suursilm-tuun (BET)			00 kg	
Makrelltuunid (FRI)			00 kg	
Tuunilaadsed tuunid (LTA)			00 kg	
Muu (täpsustada)			00 kg	
		KOKKU	00 kg	
GABONI MAJANDUSVÖÖNDIS PÜÜTUD SAAK				
Kulduim-tuun (YFT)			00 kg	
Vööttuun (SKJ)			00 kg	
Suursilm-tuun (BET)			00 kg	
Makrelltuunid (FRI)			00 kg	
Tuunilaadsed tuunid (LTA)			00 kg	
Muu (täpsustada)				
		KOKKU	00 kg	
Märkida juhupüük laeva pardal väljumise ajal				
Haid			00 kg	
Railised			00 kg	
		KOKKU	00 kg	

Lugupidamisega

KAPTEN (laeva nimi ja pitser)

9. liide. VMS-edastuste vorming

UN/FLUXi vorming: asukohateadetes esitatavad kohustuslikud andmed

Andmed	Märkused
Adressaat	Teate andmed: saajariigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166) Märkus: osa FLUX TLi ümbrikust
Kellelt	Teate andmed – saatjariigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Sõnumi kordumatu tunnus	UUID vastavalt IETF määratletud RFC 4122-le
Andmete edastamise kuupäev ja kellaaeg	Teate koostamise kuupäev ja kellaaeg UTC vormingus vastavalt ISO standardile 8601 ning vormingus AAAA.KK.PP – hh:mm:ss [.000000]Z[1]
Lipuriik	Sõnumi andmed – lipuriigi lipp, kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Sõnumi liik	Sõnumi andmed – sõnumi liik Tuleb kasutada järgmisi koode: ENTRY: esimene registreeritud asukoht pärast kalastusvööndisse sisenemist EXIT: esimene sõnum, mis registreeritakse pärast kalastusvööndist lahkumist POS: kalastusvööndis edastatud asukohad MANUAL: käsitsi edastatavad asukohad vastavalt satelliitsidel põhinevale laevaseiresüsteemile, C jao punkt 3
Raadiokutsung	Laeva andmed – laeva rahvusvaheline raadiokutsung (IRCS)
Lepinguosalise laevastikuregistri sisenumber	Laeva andmed – lepinguosalise laeva kordumatu tunnus
Pardanumber	Laeva andmed – laeva küljele kantud number (ISO 8859.1)
Laiuskraad	Laeva asukoha andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides DD.ddd (WGS-84) Väärtus on positiivne ekvaatorist põhja pool olevate asukohtade puhul; väärtus on negatiivne ekvaatorist lõuna pool olevate asukohtade puhul.
Pikkuskraad	Laeva asukoha andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides DD.ddd (WGS-84) Väärtus on positiivne Greenwichi meridiaanist ida pool olevate asukohtade puhul; väärtus on negatiivne Greenwichi meridiaanist lääne pool olevate asukohtade puhul.
Kurss	Laeva sõidusuund 360° skaalal
Kiirus	Laeva kiirus sõlmedes
Kuupäev ja kellaaeg	Laeva asukoha teave – asukoha registreerimise kuupäev ja kellaaeg (UTC) ISO 8601 vormingus AAAA-KK-PPThh:mm:ss [.000000] Z[2]

Andmed edastatakse vormingus UN/FLUX vastavalt rakendusdokumendile, mille Euroopa Komisjon esitab enne käesoleva protokolli kohaldamise kuupäeva.

[1] AAAA = aasta; KK = kuu (kahe numbriga); PP = kuupäev (kahe numbriga); T = kellaaeg; H24 = tunnid (kahe numbriga, kasutades 24tunni süsteemi); MI = minutid (kahe numbriga); SS = sekundid (kahe numbriga); [.000000] = sekundi murdosad ilma nurksulgudeta; Z = ajavöönd (UTC).

[2] AAAA = aasta; KK = kuu (kahe numbriga); PP = kuupäev (kahe numbriga); T = kellaaeg; H24 = tunnid (kahe numbriga, kasutades 24tunni süsteemi); MI = minutid (kahe numbriga); SS = sekundid (kahe numbriga); [.000000] = sekundi murdosad ilma nurksulgudeta; Z = ajavöönd (UTC).

10. liide. Kvalifikatsioon, mis on nõutav Gaboni meremeeste töölevõtmiseks liidu seinerite pardale

Gaboni ametiasutused tagavad, et liidu laevadele tööle võetavad isikud vastavad järgmistele nõuetele:

1. meremeeste vanuse alammäär on 18 aastat;
2. meremeestel on kehtiv tervisetõend, mis tõendab, et nende tervis on korras nende ülesannete täitmiseks merel. Selle tõendi väljastab nõuetekohaselt kvalifitseeritud arst;
3. meremehed on teinud vaktsineerimised, mida on piirkonnas vaja ennetusliku tervisekaitse eesmärgil, ja need on kehtivad;
4. meremeestel on meremeeste väljaõppe, diplomeerimise ja vahiteenistuse aluste rahvusvahelise konventsiooni kohane kvalifikatsioon (International convention on Standards of Training Certification and Watch Keeping for seafarers STCW) ning nad on läbinud ohutusalase aluskoolituse, mis hõlmab järgmist:
   (a) enesepäästevõtted ja isiklik ohutus;
   (b) tule tõrjumine ja tulekahjude vältimine;
   (c) esmaabi alusõpe;
   (d) isiklik turvalisus ja sotsiaalne vastutus ning
   (e) merereostuse vältimine.
5. Meremeeste teadmised ja oskused:
   (a) merendusmõisted ja -korraldused, mida kalalaevadel tavaliselt kasutatakse;
   (b) kalapüügiga seotud ohud;
   (c) kalalaevade töötingimused ja võimalikud ohud;
   (d) seinnoodapüügi vahendid ja nende kasutamine;
   (e) laeva stabiilsus ja meresõidukõlblikkus;
   (f) sildumine, sildumistrosside käsitsemine ja nende vastav kasutamine.